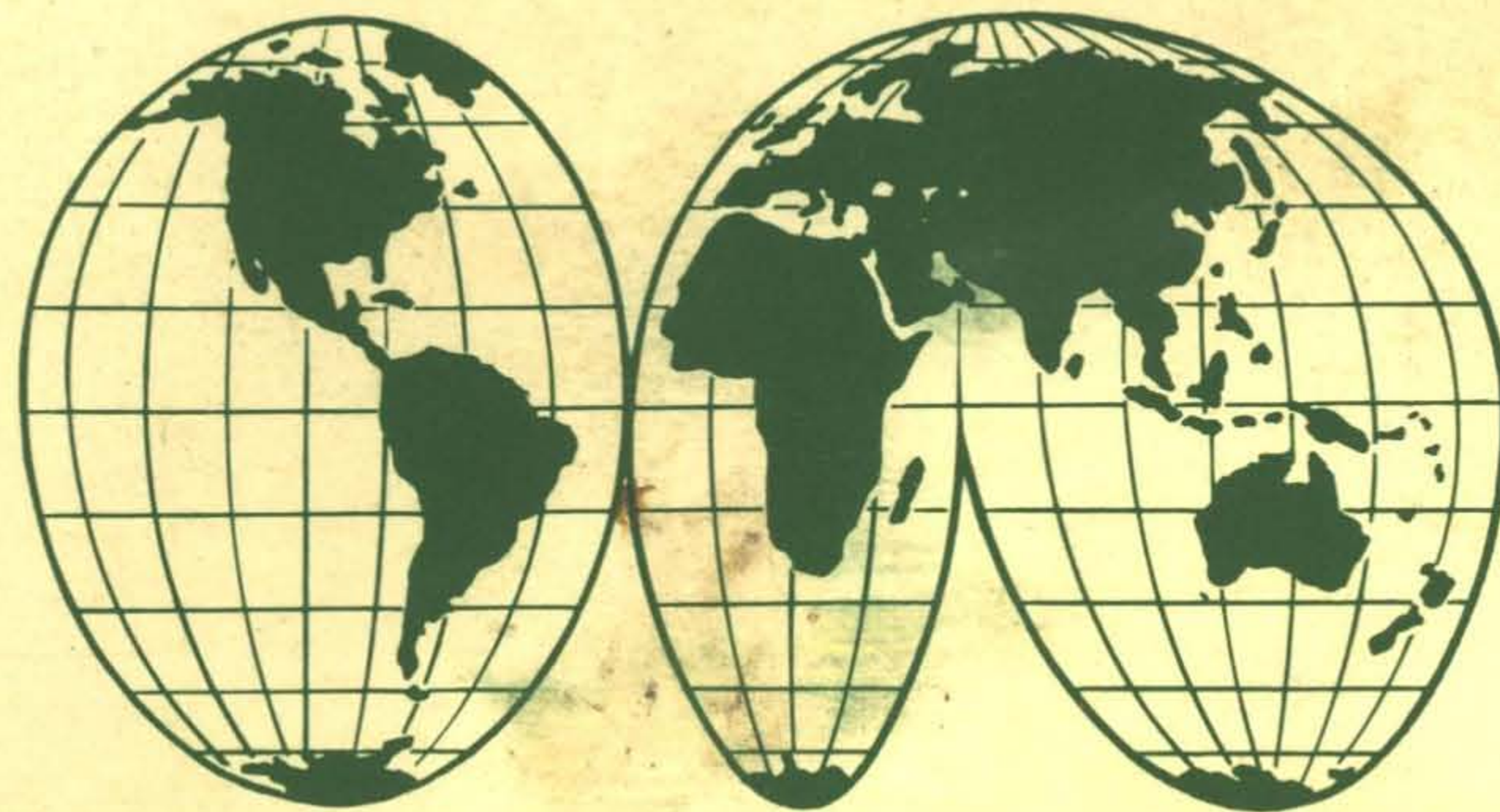

Land Rover Series III & V8



Supplement to Owners Manual – 1982 Model Year Options

Supplément à la documentation du propriétaire – Options année modèle 1982

Aanvulling – Instructieboekje – Keuzemogelijkheden 1982 modellen

Tillæg til ejerhåndbog – Ekstraudstyr for modelåret 1982

Nachtrag zur Bedienungsanleitung – Spezialausführungen für Modelljahr 1982

Supplemento al Manuale del Proprietario – Opzioni Anno Modello 1982



AKM 8153

INTRODUCTION

INTRODUCTION

EINFÜHRUNG

The 1982 Model Year options include a High Capacity Pick-Up, front seats with adjustable back-rest and a number of other refinements. The new options are generally available on Land Rover Series III Petrol and Diesel models and Land Rover V8.

This supplement should be used together with the appropriate Owners Manual to provide additional information and operating instructions. When seeking information, reference should first be made to this supplement, all other details are contained in the appropriate Owners Manual.

Notons parmi les options nouvelles pour l'année modèle 1982, un Pick-up Grande Capacité, et des sièges avant à dossier inclinable entre autres perfectionnements. Ces options nouvelles sont offertes sur tous modèles série III Land Rover essence et Diesel et sur Land Rover V8.

Le présent supplément vient compléter les informations et instructions de prise en main de la documentation du propriétaire concernée. Au moment de chercher des informations, se référer tout d'abord à ce supplément, tous les autres détails sont donnés à la documentation du propriétaire relative au véhicule concerné.

Die Zusatzausstattungen für das Modelljahr 1982 umfassen einen Großraum-Pritschenaufbau, Vordersitze mit verstellbaren Rückenlehnen und verschiedene weitere Verbesserungen. Die neuen Zusatzausstattungen sind allgemein in Land-Rovern Serie III mit Benzin- oder Dieselmotoren sowie beim Land-Rover V8 erhältlich.

Dieser Nachtrag ist in Verbindung mit der derzeit geltenden Betriebsanleitung zu verwenden und enthält zusätzliche Angaben und Informationen für den Betrieb. Wenn Auskünfte erforderlich sind, bitte zunächst in diesem Nachtrag nachschlagen, alle anderen Einzelheiten sind der entsprechenden Betriebsanleitung zu entnehmen.

Published by Land Rover Ltd.

A Managing Agent for Land Rover UK Limited

© Land Rover Ltd. 1982

INTRODUZIONE

INLEIDING

INDLEDNING

Le opzioni per l'Anno di Modello 1982 comprendono un modello a pianale basso ad alta capacità, sedili anteriori con schienale regolabile ed un certo numero di altre migliorie. Le nuove opzioni sono di solito disponibili per i modelli a benzina e Diesel Land Rover Serie III e per i Land Rover V8.

Questo supplemento dovrebbe essere usato insieme all'appropriato Manuale del Proprietario per ulteriori informazioni ed istruzioni operative. Per ottenere le informazioni richieste si deve prima fare riferimento a questo supplemento, mentre tutti gli altri particolari sono contenuti nel relativo Manuale del Proprietario.

De keuzemogelijkheden voor de 1982 modellen omvatten een Pick-up met groot vermogen, voorzittingen met verstelbare rugleuning en een aantal andere verfijningen. Deze nieuwe opties zijn van toepassing op de Land Rover serie III benzine- en dieselmodellen en op de Land Rover V8.

Deze aanvulling dient tezamen met het desbetreffende instructieboekje te worden gebruikt. Men moet eerst verwijzen naar deze aanvulling voor gegevens en bedieningsvoorschriften; de overige gegevens kan men vinden in het instructieboekje.

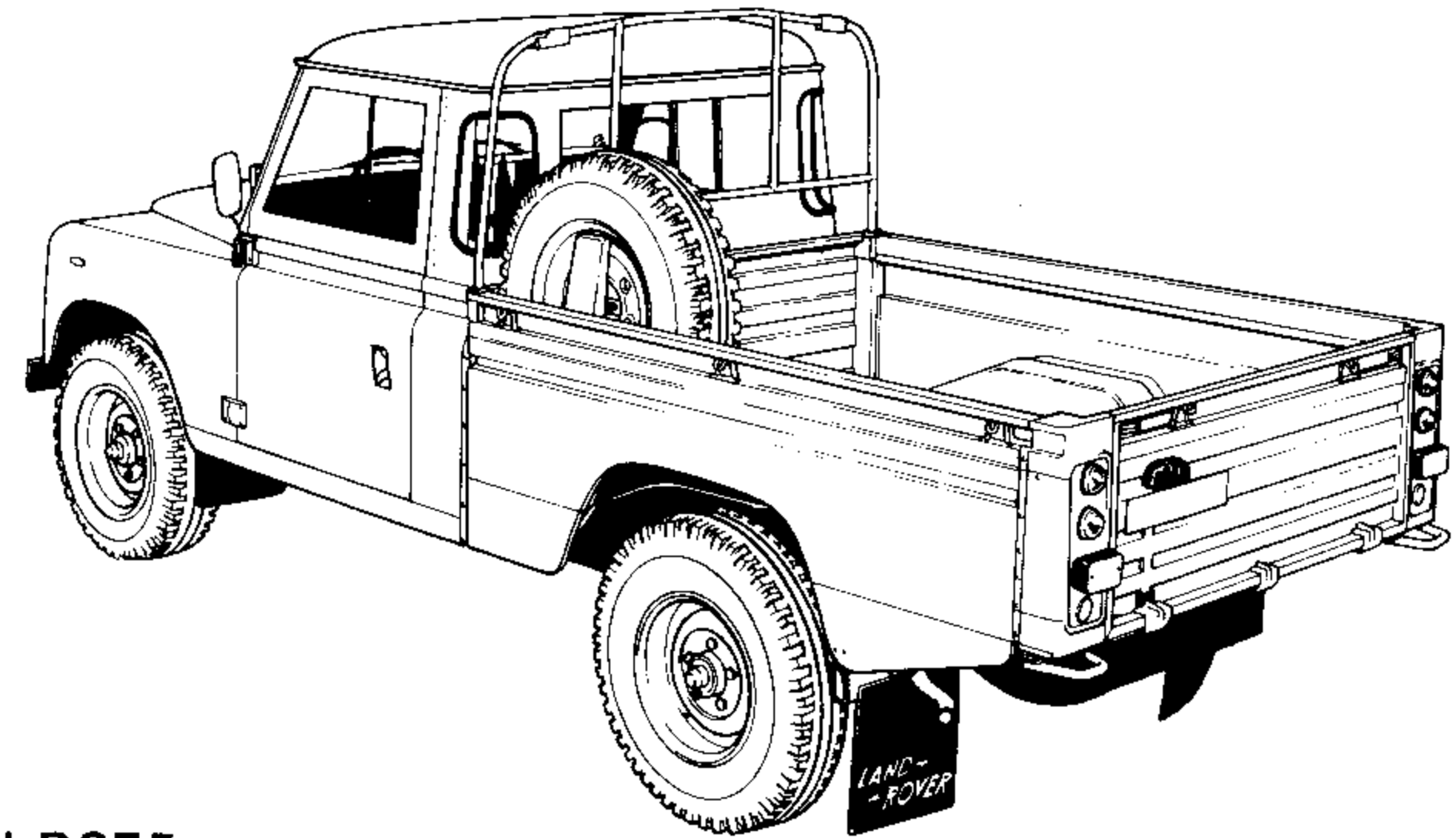
Ekstraudstyret for modelåret 1982 inkluderer en åben ladvogn med stor kapacitet, forsæder med justerbart ryglæn og flere andre raffinementer. Det ny ekstraudstyr kan leveres på Land Rover Serie III benzin- og dieselmodeller samt Land Rover V8.

Dette tillæg skal bruges i forbindelse med den tilhørende ejerhåndbog og giver yderligere information og betjeningsvejledning. Når man søger information, slår man først efter i dette tillæg; al anden information findes i den tilhørende ejerhåndbog.

HIGH CAPACITY PICK-UP MODEL

PICK-UP GRANDE CAPACITE

GROßRAUM-PRITSCHENAUFBAU



LR875

The High Capacity Pick-Up is an optional version Land Rover, featuring a large cargo carrying area, with the further option of heavy duty suspension, allowing increased gross vehicle weight.

Gross vehicle weights are specified at the end of this supplement and include the vehicle plus driver, passengers and all cargo.

Le Pick-up Grande Capacité est une version d'origine Land Rover se caractérisant par une grande surface de chargement. L'option supplémentaire de la suspension service sévère confère une augmentation du P.T.A.C.

Les P.T.A.C. définis à la fin du supplément s'entendent véhicule, conducteur, passagers et toutes charges comprises.

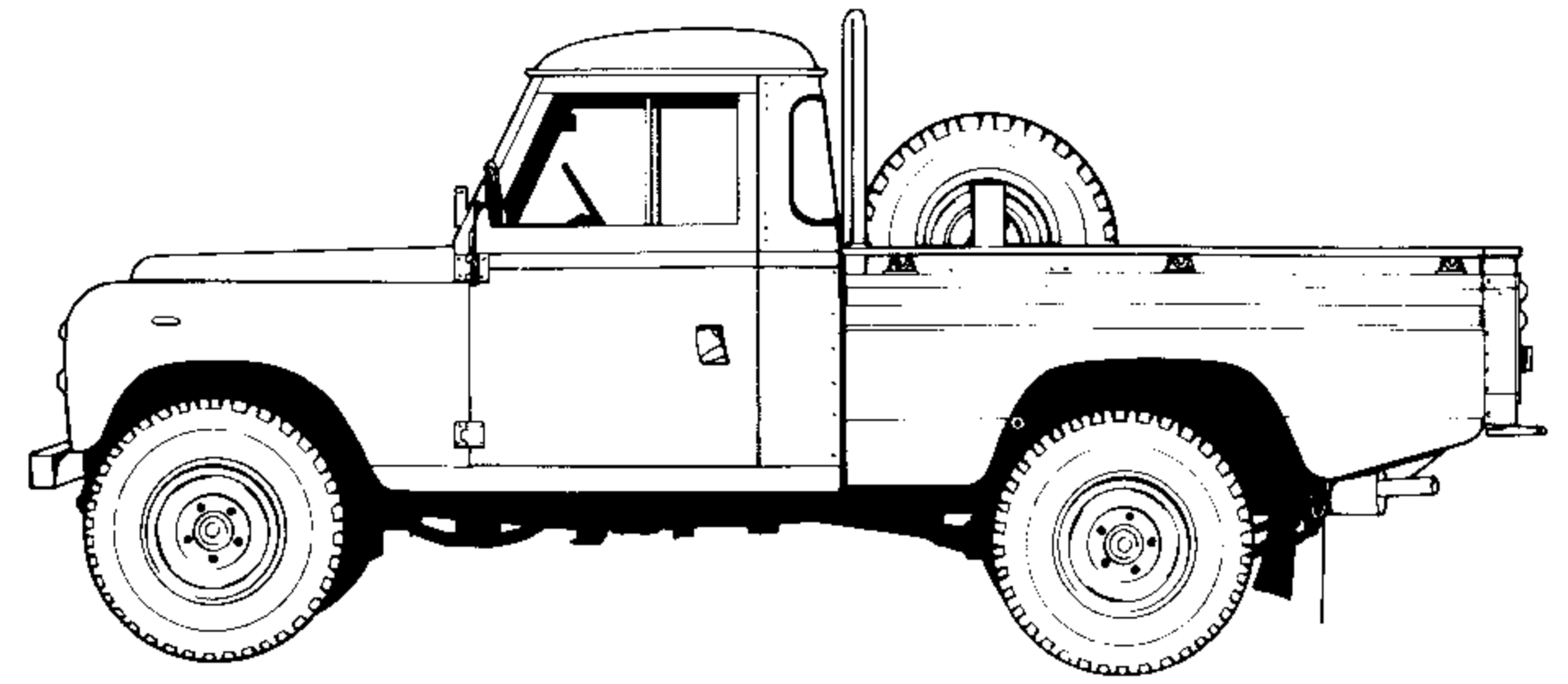
Der Großraum-Pritschenaufbau ist eine Spezialausstattung des herkömmlichen Land-Rover Modells und umfaßt einen großzügigen Laderaum mit einer wahlweisen verstärkten Radaufhängung für ein erhöhtes Fahrzeuggesamtgewicht.

Die Fahrzeugbruttogewichte sind am Ende dieses Nachtrags aufgeführt und umfassen Fahrzeug, Fahrer, Fahrgäste und Ladung.

MODELLO A PIANALE RIBASSATO AD ALTA CAPACITÀ

PICK-UP MET GROOT VERMOGEN

ÅBEN LADVOGN MED STOR KAPACITET



LR874

Il modello a pianale ribassato ad alta capacità costituisce una versione a richiesta di Land Rover, con una vasta area per trasporto di carichi, e con l'ulteriore alternativa di sospensioni per servizio pesante, permettendo quindi un maggior peso lordo del veicolo.

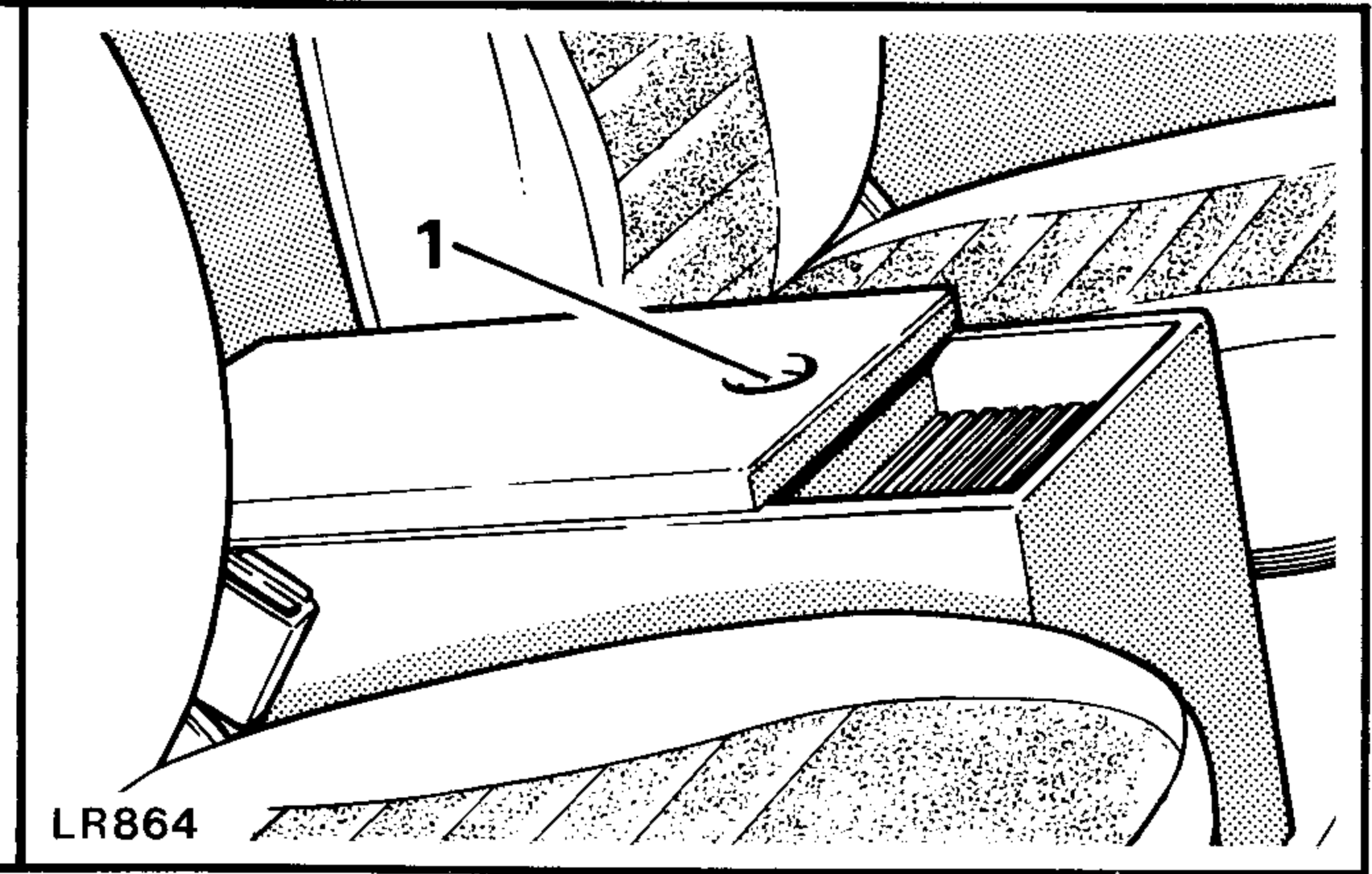
I pesi lordi del veicolo sono indicati alla fine di questo supplemento e comprendono il veicolo più conducente, passeggeri e tutto il carico.

Deze Pick-up, die een variant naar keuze is van de Land Rover, heeft een groot laadoppervlak en kan desgewenst worden voorzien van een veersysteem in zware uitvoering voor het verhogen van het totale voertuiggewicht.

De totale voertuiggewichten zijn aan het eind van deze aanvulling gespecificeerd en omvatten het voertuig plus bestuurder, passagiers en lading.

Ladvognen er en valgfri version af Land Rover med stor nyttelastplads og med ekstravær affjedring som yderligere valgfrit udstyr, der muliggør forøget totalvægt.

Totalvægte er anført bag i dette tillæg og inkluderer vogn plus fører, passagerer og al nyttelast.

CENTRE STORAGE BOX**BOITE DE RANGEMENT CENTRALE****ZENTRALER AUFBEWAHRUNGSKASTEN****Centre storage box**

A centre storage box can be fitted in place of the front centre seat.

1. The lid on the centre storage box can be locked to store small items of value. A tray is provided in front of the lid to hold readily accessible items.
2. To open the centre storage box, insert the key and turn to the right, remove the key and depress the spring loaded lock centre.
3. To lock the storage box, close the lid which will automatically engage the spring loaded catch, insert the key and turn to the left.

BOITE DE RANGEMENT CENTRALE

Une boîte de rangement centrale peut venir se substituer au siège avant milieu.

1. Le couvercle de la boîte de rangement centrale est condamnable en vue de protéger les petits objets de valeur. Une tablette prévue à l'avant du couvercle permet de ranger les objets qu'il est souhaité tenir à portée de main.
2. Pour ouvrir la boîte de rangement, introduire la clé, tourner celle-ci à droite, la sortir, enfin enfoncer la partie centrale de la serrure tarée par ressort.
3. Pour condamner le couvercle de la boîte, le rabattre (verrouillage automatique du loqueteau à ressort de rappel), puis introduire la clé et la tourner à gauche.

Zentraler Aufbewahrungskasten

Ein zentraler Aufbewahrungskasten kann an Stelle des mittleren Vordersitzes eingebaut werden.

1. Der Deckel des zentralen Aufbewahrungskastens kann für die sichere Verwahrung von kleineren Wertartikeln verschlossen werden. An der Vorderseite des Deckels ist ein Ablagefach für oft benötigte Artikel vorgesehen.
2. Zum Öffnen des zentralen Aufbewahrungskastens den Schlüssel einstecken und nach rechts drehen, den Schlüssel abziehen und auf die Mitte des Schnappschlosses drücken.
3. Zum Schließen des zentralen Aufbewahrungskastens den Deckel hinunterdrücken; damit wird das Schnappschloß automatisch eingerückt. Den Schlüssel einstecken und nach links drehen.

CASSETTO PORTAOGGETTI CENTRALE

MIDDELSTE BERGKAST

MIDTERMAGASIN

Cassetto portaoggetti centrale

Un cassetto portaoggetti centrale può essere montato al posto del sedile anteriore centrale.

1. Il coperchio del cassetto portaoggetti centrale può essere chiuso a chiave se si vuole riporre piccoli oggetti di valore. Davanti al coperchio è fornito un ripiano per oggetti da tenere a portata di mano.
2. Per aprire il cassetto portaoggetti centrale, inserire la chiave e girarla verso destra, togliere la chiave e premere il centro della serratura caricato a molla.
3. Per chiudere a chiave il cassetto, chiudere il coperchio, che ingaggerà automaticamente il fermo caricato a molla, inserire la chiave e girarla verso sinistra.

Middelste bergkast

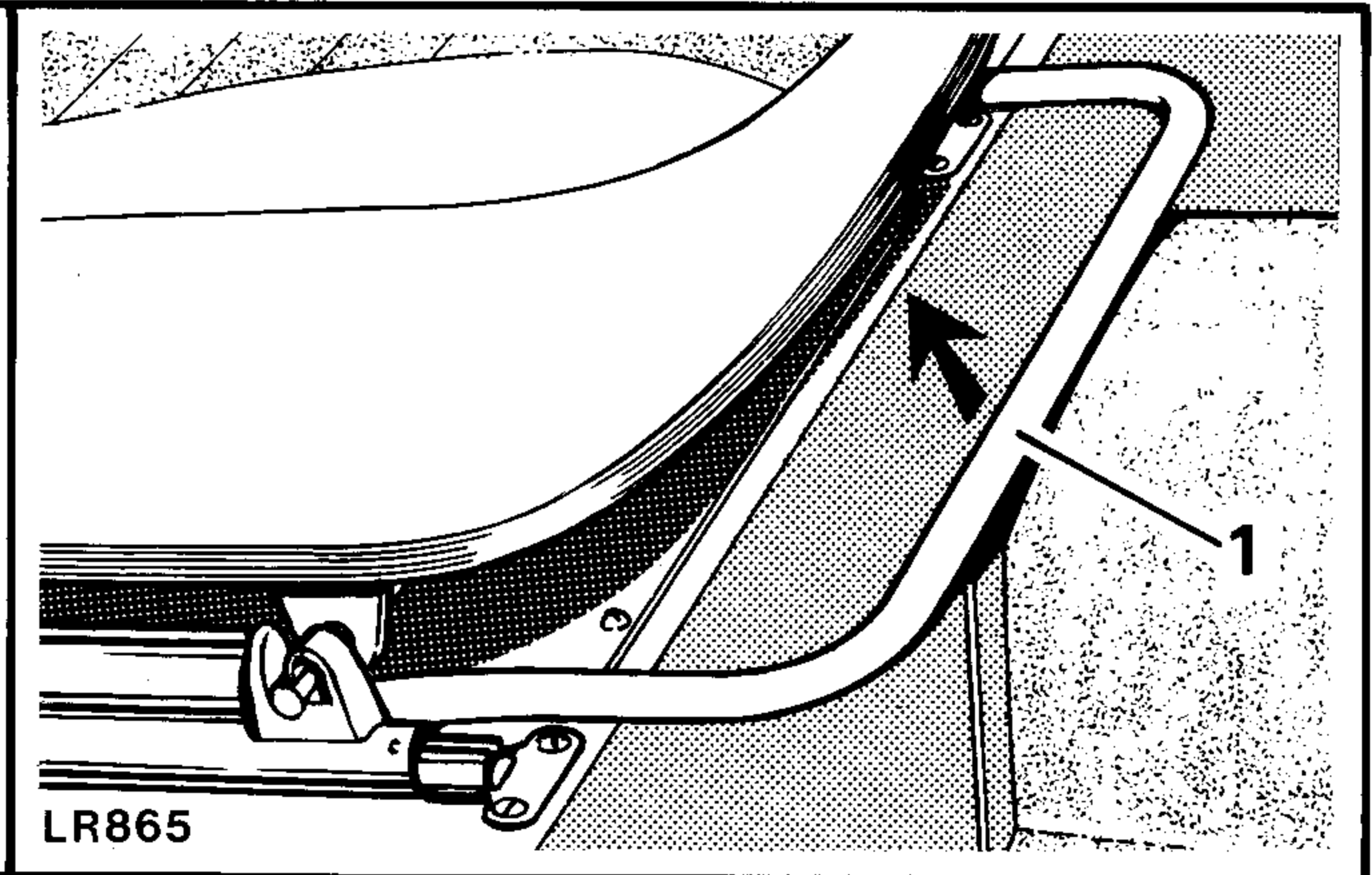
Een middelste bergkast kan worden gemonteerd op de plaats van de middelste voorzitting.

1. Het deksel van de middelste bergkast kan men op slot doen om kleine waardevolle voorwerpen veilig op te bergen. De voorzijde van het deksel is voorzien van een bakje voor het bewaren van voorwerpen die gemakkelijk bereikbaar moeten zijn.
2. Om de middelste bergkast te openen moet men de sleutel in het slot steken en rechtsom draaien. Neem de sleutel uit het slot en druk de veerbelaste slotknop in.
3. Om de bergkast op slot te doen moet men het deksel sluiten; de veerbelaste vanger komt dan automatisch in werking. Steek de sleutel in het slot en draai linksom.

Midtermagasin

Der kan monteres et midtermagasin i stedet for det midterste forsæde.

1. Låget på midtermagasinet kan låses ved opbevaring af mindre værdigenstande. Foran på låget er der en bakke til artikler, som man ønsker at have lige ved hånden.
2. Midtermagasinet åbnes ved at sætte nøglen i og dreje til højre, fjerne nøglen og trykke midt på den fjederbelastede lås.
3. Midtermagasinet låses ved at lukke låget, der automatisk griber den fjederbelastede fjederhage, sætte nøglen i og dreje til venstre.

FRONT SEAT ADJUSTMENT**RÉGLAGE DES SIÈGES AVANT****VORDERSITZVERSTELLUNG****REGOLAZIONE DEL SEDILE ANTERIORE****VOORZITTING AFSTELLEN****FORSÆDEJUSTERING****Front seats with adjustable backrest****Fore and aft adjustment**

1. Lift the bar at the front of the seat and slide the seat to the required position. Release the bar and ensure the seat guide catches have located the seat.

Backrest angle adjustment

2. Ease the body from the backrest and lift the locking handle. Apply body pressure to move the backrest to the required rake, then press the handle down to lock. The backrest return is spring assisted.

Height adjustment

3. Remove the seat cushion by lifting from its retaining clip. Adjust to required height by sliding each end of the sprung rod (situated

Sièges avant avec dossier inclinable**Réglage horizontal**

1. Soulever la barre située sous l'avant du siège puis faire coulisser le siège pour l'amener en position voulue. Relâcher la barre et vérifier que les crans des glissières s'immobilisent en position de sécurité.

Réglage de l'inclinaison du dossier

2. En évitant de faire appui du corps sur le dossier, soulever la poignée d'arrêt. Régler l'angle d'inclinaison du dossier par pression du corps, puis enfoncer la poignée de manière à la verrouiller. Le mouvement de retour du dossier est assuré par un ressort monté à cet effet.

Vordersitze mit verstellbaren Rückenlehnen**Sitzverstellung nach vorne und hinten**

1. Den Hebel unterhalb der Sitzvorderkante anheben und den Sitz in die gewünschte Stellung rücken. Den Hebel loslassen und darauf achten, daß der Mechanismus einrastet und der Sitz festliegt.

Verstellung der Rückenlehnen

2. Den Körper von der Rückenlehne abheben und den Verschlussgriff ziehen. Unter Körperdruck die Rückenlehne in die gewünschte Neigungslage versetzen und den Griff nach unten in die Verriegelungsstellung drücken. Die Verstellung der Rückenlehne nach vorne erfolgt unter Federdruck.

BACKREST ANGLE ADJUSTMENT

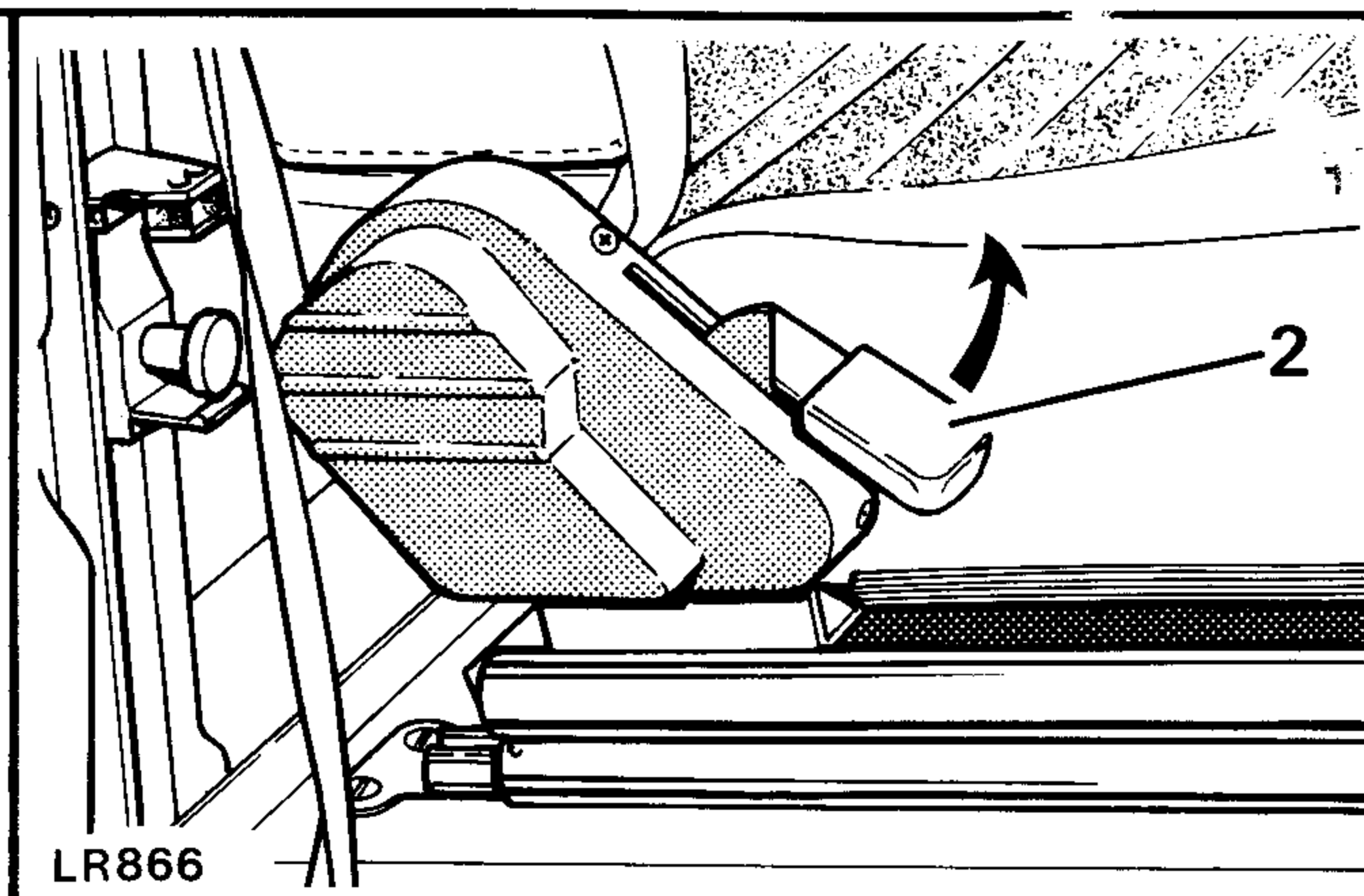
REGLAGE DU DOSSIER

VERSTELLUNG DER RÜCKENLEHNEN

REGOLAZIONE ANGOLAZIONE SCHIENALE

RUGLEUNING AFSTELLEN

JUSTERING AF RUGGLÆNSVINKEL



Sedili anteriori con schienale regolabile

Regolazione in avanti e indietro

1. Sollevare la barra situata davanti al sedile e far scorrere il sedile nella posizione richiesta. Lasciar andare la barra ed assicurarsi che i fermi delle guide del sedile abbiano ingaggiato il sedile.

Regolazione angolazione schienale

2. Allontanare il corpo dallo schienale e sollevare l'impugnatura di bloccaggio. Esercitare pressione con il corpo per spostare lo schienale all'inclinazione richiesta, quindi premere verso il basso l'impugnatura per bloccare. Lo schienale è dotato di una molla di richiamo.

Voorzittingen met verstelbare rugleuning

Vooruit en achteruit schuiven

1. Licht de stang aan de voorzijde van de zitting op en schuif de zitting in de gewenste stand. Laat de stang los en controleer of de zitting vastgehouden wordt door de vangert van de geleider.

Rugleuning afstellen

2. Leun naar voren en licht de vergrendelingshandgreep op. Duw de rugleuning met de rug in de gewenste stand en beweeg de handgreep vervolgens omlaag voor het vergrendelen. De rugleuning wordt onder veerdruk naar voren bewogen.

Forsæder med justerbare ryglæn

Justering frem og tilbage

1. Løft stangen ved forsædet og skyd sædet til den ønskede position. Slip stangen og sørg for at låsene i sædeskinnen holder sædet.

Justering af ryglænsvinkel

2. Tag vægten af ryglænet og løft låsehåndtaget. Læn tilbage mod ryglænet, så det indtager den ønskede vinkel, og pres derefter på håndtaget, så det låses. Ryglænets svinger frem ved fjederkraft.

Højdejustering

3. Fjern sædehynden ved at løfte den af holdeklemmerne. Juster til den ønskede højde ved at skyde hver ende af fjederstangen (anbragt under sædehynden)

underneath the cushion) into the desired height adjustment hole. Replace the cushion by inserting the rear location pegs at the base of the cushion. Firmly press the cushion into the guide retaining clip.

Head restraints

4. Head restraints can be fitted to seats with adjustable backrests on all models except the truck cab.

Réglage en hauteur

3. Déposer le coussin du siège en le dégageant de son attache. Pour réaliser le réglage en hauteur, introduire chaque extrémité de la tringle sollicitée par ressort (placée sous le coussin) dans le trou de réglage correspondant à la hauteur voulue. Pour remettre le coussin, faire engager les pions de positionnement placés à la base du coussin, puis imprimer une pression soutenue à ce dernier de sorte qu'il s'adapte à l'attache qui l'immobilise.

Appuie-tête

4. Possibilité, pour tous les modèles pour autant qu'ils ne soient pas équipés de la cabine fermée type camion, de monter des appuie-tête sur les sièges à dossier inclinable.

Höhenverstellung

3. Das Sitzkissen von der Halteklammer lösen und entfernen. Den Sitz in die gewünschte Höhenlage versetzen, indem die zwei Enden der Federstange (unter dem Kissen angebracht) in die entsprechende Verstellungsbohrung eingeführt werden. Das Kissen wieder aufsetzen und die hinteren Paßstifte unten am Kissen einführen. Das Kissen mit einem kräftigen Druck in die Halteklammer einrücken.

Kopfstützen

4. Die Sitze mit verstellbaren Rückenlehnen aller Modelle mit Ausnahme der Lkw-Fahrerhaustypen können mit Kopfstützen versehen werden.

Regolazione dell'altezza

3. Togliere il cuscino del sedile sollevandolo dal fermaglio di ritenuta. Regolare all'altezza desiderata facendo scorrere ciascuna estremità dell'asta molleggiata (situata sotto al cuscino) nel foro di regolazione dell'altezza desiderata. Rimettere il cuscino inserendo i perni di posizionamento posteriori alla base del cuscino. Premere saldamente il cuscino nel fermaglio di ritenuta di guida.

Poggiatesta

4. I poggiatesta possono essere montati ai sedili con schienale regolabile di tutti i modelli ad eccezione delle cabine d'autocarro.

Hoogte-afstelling

3. Neem het zitkussen uit de bevestigingsklem. Wijzig de hoogte door elk eind van de geveerde stang (onder het kussen), in het gewenste gat te steken. Breng het kussen weer aan door de achterste pennen in de onderzijde van het kussen aan te brengen. Druk het kussen stevig in de bevestigingsklem van de geleider.

Hoofdsteunen

4. Hoofdsteunen kunnen worden aangebracht op zittingen met verstelbare rugleuningen. Dit is van toepassing op alle modellen, met uitzondering van de vrachtautocabine.

ind i det hul, der giver den ønskede højde. Sæt sædehynden på igen ved at indsætte de bageste styrestifter i hyndens underside. Tryk hynden godt fast på holdeklemmens styr.

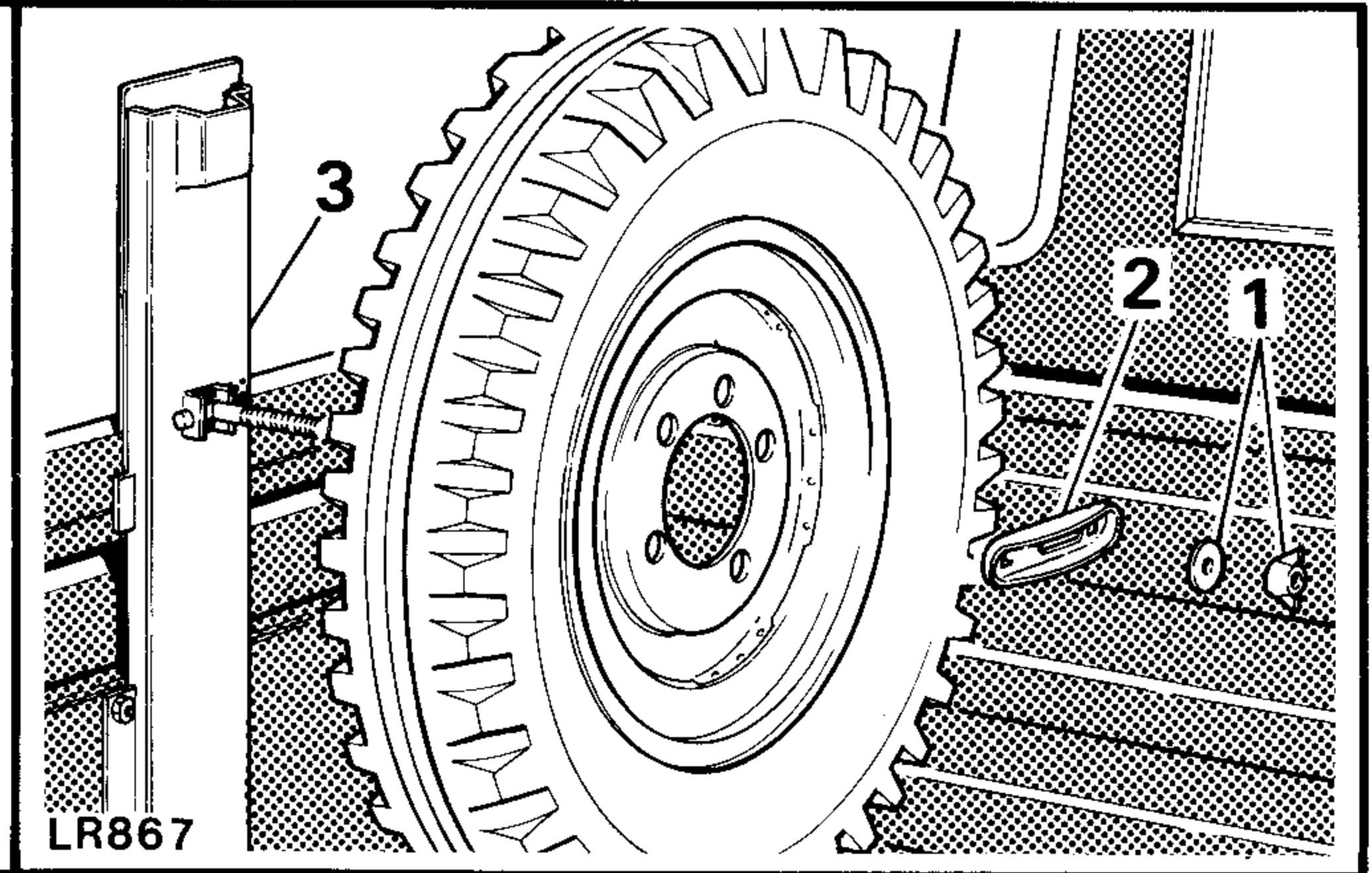
Nakkestøtter

4. Nakkestøtter kan monteres på sæder med justerbare ryglæn på alle modeller undtagen dem med lad og førerhus.

SPARE WHEEL FOR HIGH CAPACITY PICK-UP

ROUE DE SECOURS SUR PICK-UP GRANDE CAPACITE

RESERVERAD FÜR DEN GROßRAUM-PRITSCHENAUFBAU



Spare wheel for High Capacity Pick-Up

The spare wheel is mounted on the left hand side of the vehicle behind the driving cab. The weight of the wheel is supported by the wheelarch and front bulkhead and screwed to the mounting bracket, and is removed as follows:

To remove:

1. Remove the wing nut and fixings.
2. Detach the wheel retaining clamp.
3. Withdraw the wheel from the wheel mounting bracket.

To refit

4. Reverse procedures 1 to 3 ensuring:
 - a. The wheel is supported between the wheelarch and front bulkhead.
 - b. The wheel retaining clamp is correctly

ROUE DE SECOURS SUR PICK-UP GRANDE CAPACITE

Roue de secours sur Pick-up Grande Capacité

La roue de secours est montée côté gauche du véhicule derrière la cabine. Le poids de la roue est supporté par le passage de roue et la cloison de la surface de chargement. La roue est vissée à une patte de fixation.

Dépose:

1. Enlever l'écrou à oreilles et les pièces de fixation.
2. Dégager la roue de la ferrure de retenue.
3. Dégager la roue de sa patte de fixation.

Repose:

4. Inverser les opérations 1 à 3 en s'assurant
 - a. que la roue est bien calée entre le passage de roue et la cloison de la surface de

Reserverad für den Großraum-Pritschenaufbau

Das Reserverad ist auf der linken Seite des Fahrzeugs hinter dem Fahrerhaus befestigt. Das Gewicht des Reserverades wird vom Radkasten und der Stirnwand getragen. Das Rad ist mit dem Träger verschraubt und kann wie folgt abgebaut werden:

Ausbau:

1. Flügelmutter und Befestigungsteile entfernen.
2. Halteklammer des Rades lösen.
3. Das Rad vom Träger abheben.

Einbau:

4. Posten 1 bis 3 in umgekehrter Reihenfolge durchführen und darauf achten, daß:
 - a) das Rad zwischen dem Radkasten und der

RUOTA DI SCORTA PER MODELLO A PIANALE RIBASSATO AD ALTA CAPACITÀ

RESERVEWIEL VOOR PICK-UP MET GROOT LAADVERMOGEN

RESERVEHJUL FOR ÅBEN LADVOGN MED STOR KAPACITET

Ruota di scorta per modello a pianale ribassato ad alta capacità

La ruota di scorta è montata sulla sinistra del veicolo dietro alla cabina di guida. Il peso della ruota è sostenuto dal passaruota e dalla paratia anteriore ed è avvitata alla staffa di supporto e viene tolta nel seguente modo:

Rimozione:

1. Togliere il dado ad alette e gli elementi di fissaggio.
2. Staccare il morsetto di ritenuta della ruota.
3. Togliere la ruota dalla staffa di supporto.

Rimontaggio:

4. Invertire la procedura da 1 a 3 assicurandosi che:
 - a. La ruota sia sostenuta tra il passaruota e la paratia anteriore.

Reservewiel voor Pick-up met groot laadvermogen

Het reservewiel bevindt zich aan de linkerkzijde van het voertuig, achter de cabine. Het reservewiel rust op de wielkuip en het voorste schutbord, en is aan een steun vastgezet. Het verwijderen vindt op de volgende wijze plaats:

Verwijderen:

1. Verwijder de vleugelmoer en de bevestigingsmiddelen.
2. Maak de bevestigingsklem van het wiel los.
3. Neem het wiel van de steun.

Aanbrengen:

4. Verricht de handelingen 1 t/m 3 in omgekeerde volgorde en zorg voor het volgende:

Reservehjul for åben ladvogn med stor kapacitet

Reservehjulet er monteret i vognens venstre side bag førerhuset. Hjulets vægt understøttes af hjulkassen og forpladen, det er skruet på ophængskonsollen og fjernes som følger:

Afmontering:

1. Fjern vingemøtrikken og monteringsbeslag.
2. Frigør hjulets holdebøjle.
3. Tag hjulet af dets ophængskonsol.

Montering:

4. Som 1 til 3 i modsat orden, idet man påser, at:
 - a. Hjulet understøttes mellem hjulkassen og forpladen.
 - b. Hjulets holdebøjle placeres korrekt og styrer inde i reservehjulets midte.

located and engaged within the centre of the spare wheel.

chargement
b. que la ferrure de retenue est bien en place dans le centre de la roue de secours.

Stirnwand liegt,
b) die Radhalteklammer richtig in der Mitte des Reserverades liegt.

b. Il morsetto di ritenuta della ruota sia nella posizione giusta ed ingaggi il centro della ruota di scorta.

- a. Het wiel moet tussen de wielkuip en het voorste schutbord komen te rusten.
- b. De bevestigingsklem van het wiel moet op de juiste plaats in het midden van het wiel komen te liggen.

TAILGATE LATCH – PULLED OUT

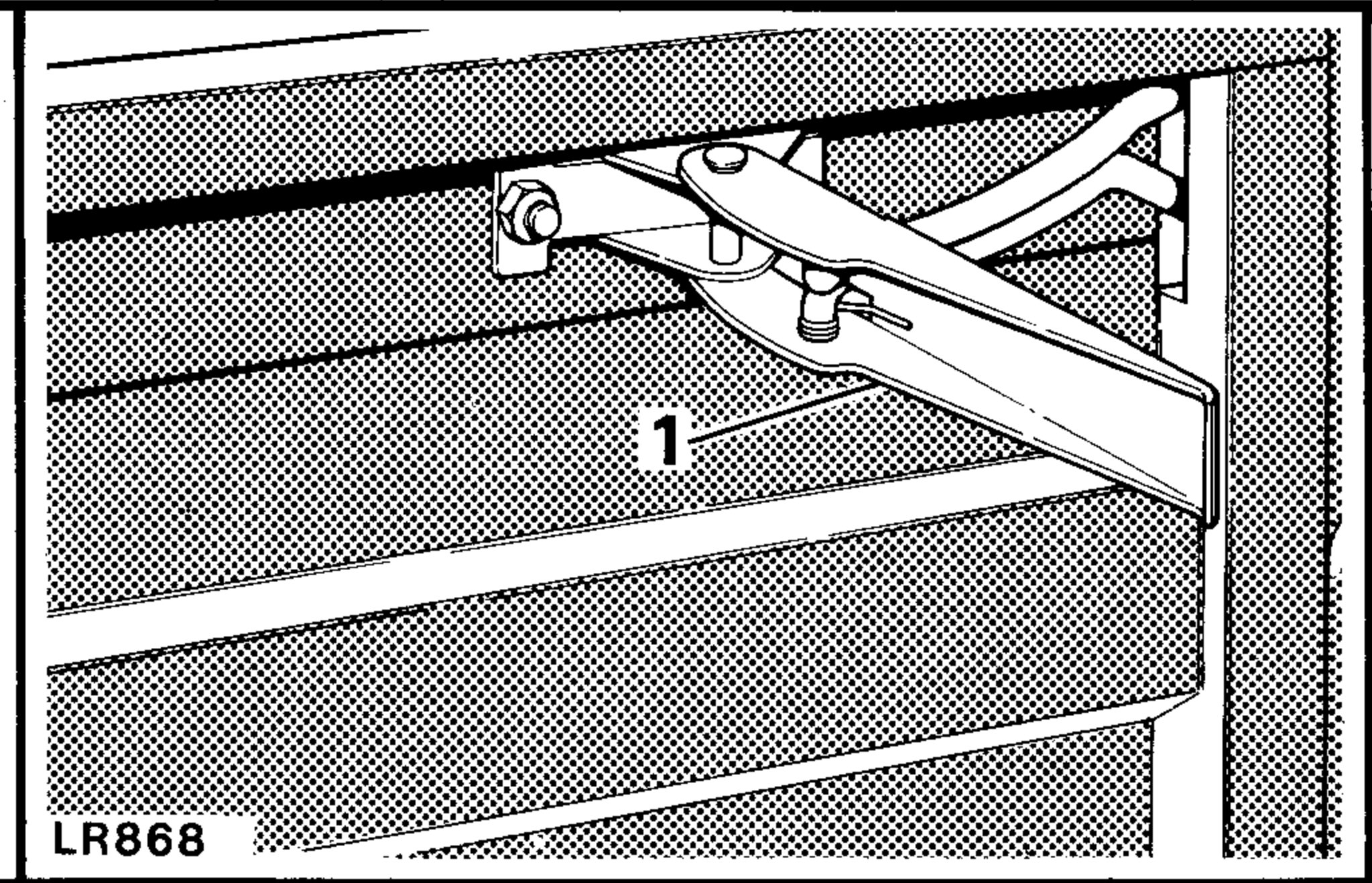
LOQUETEAUX DE LA PORTE AR RETIRES

HECKTÜRRIEGEL – HERAUSGEZOGEN

MANIGLIA DI CHIUSURA DELLA RIBALTA – TIRATA INFUORI

ACHTERKLEPVERGRENDELING IN UITGETROKKEN STAND

BAGSMÆKLÅSEHAGE – TRUKKET UD



Tailgate for High Capacity Pick-Up

The tailgate is secured by two latches, and is lowered as follows:

1. Pull out each latch as illustrated and release the tailgate from the latch retaining hooks.
2. Push in each latch to clear the hook recess, and lower the tailgate into the open position, supported by cables.

Porte AR sur Pick-up Grande Capacité

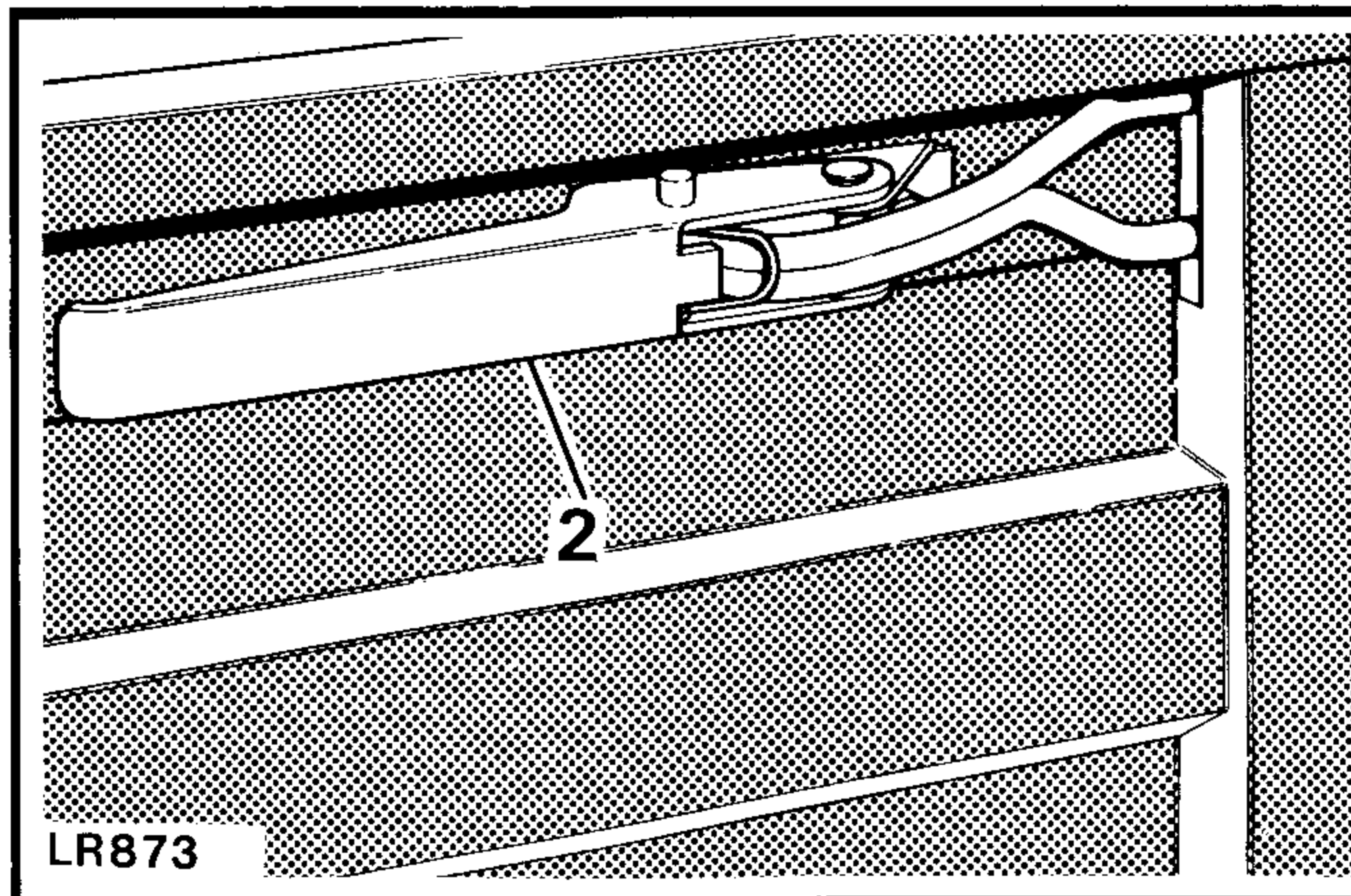
La porte articulée verrouillée par deux loqueteaux s'abaisse de la manière suivante :

1. Retirer chaque loqueteau, voir la planche, dégager la porte AR des crochets de retenue.
2. Enfoncer chaque loqueteau de manière à dégager le retrait du crochet, abaisser la porte AR en position d'ouverture (soutenue par les câbles).

Hecktür für den Großraum-Pritschenaufbau

Die Hecktür ist mit zwei Riegeln gesichert und kann wie folgt heruntergeklappt werden:

1. Die beiden Riegel, wie dargestellt, herausziehen und die Hecktür von den Riegelhaken lösen.
2. Die beiden Riegel bis hinter die Hakenausparung hineinschieben und die mit Sicherungsseilen versehene Hecktür in die geöffnete Stellung klappen.



TAILGATE LATCH – PUSHED IN

LOQUETTEAUX DE LA PORTE ARENFONCES

HECKTÜRRIEGEL – HINEINGESCHOBEN

MANIGLIA DI CHIUSURA DELLA RIBALTA – SPINTA INDENTRO

ACHTERKLEPVERGREDELING IN INGEDRUKTE STAND

BAGSMÆKLÅSEHAGE – SKUBBET IND

Ribalta per modello a pianale ribassato ad alta capacità

La ribalta è trattenuta da due maniglie di chiusura, e si abbassa come segue:

1. Tirare infuori le due maniglie come illustrato e liberare la ribalta dai ganci di ritenuta delle maniglie.
2. Spingere indentro le due maniglie in modo da oltrepassare la cavità dei ganci, ed abbassare la ribalta in posizione di apertura, sostenuta da cavi.

Achterklep van Pick-up met groot laadvermogen

De achterklep is met twee vergrendelingen bevestigd en het laten zakken vindt plaats als volgt:

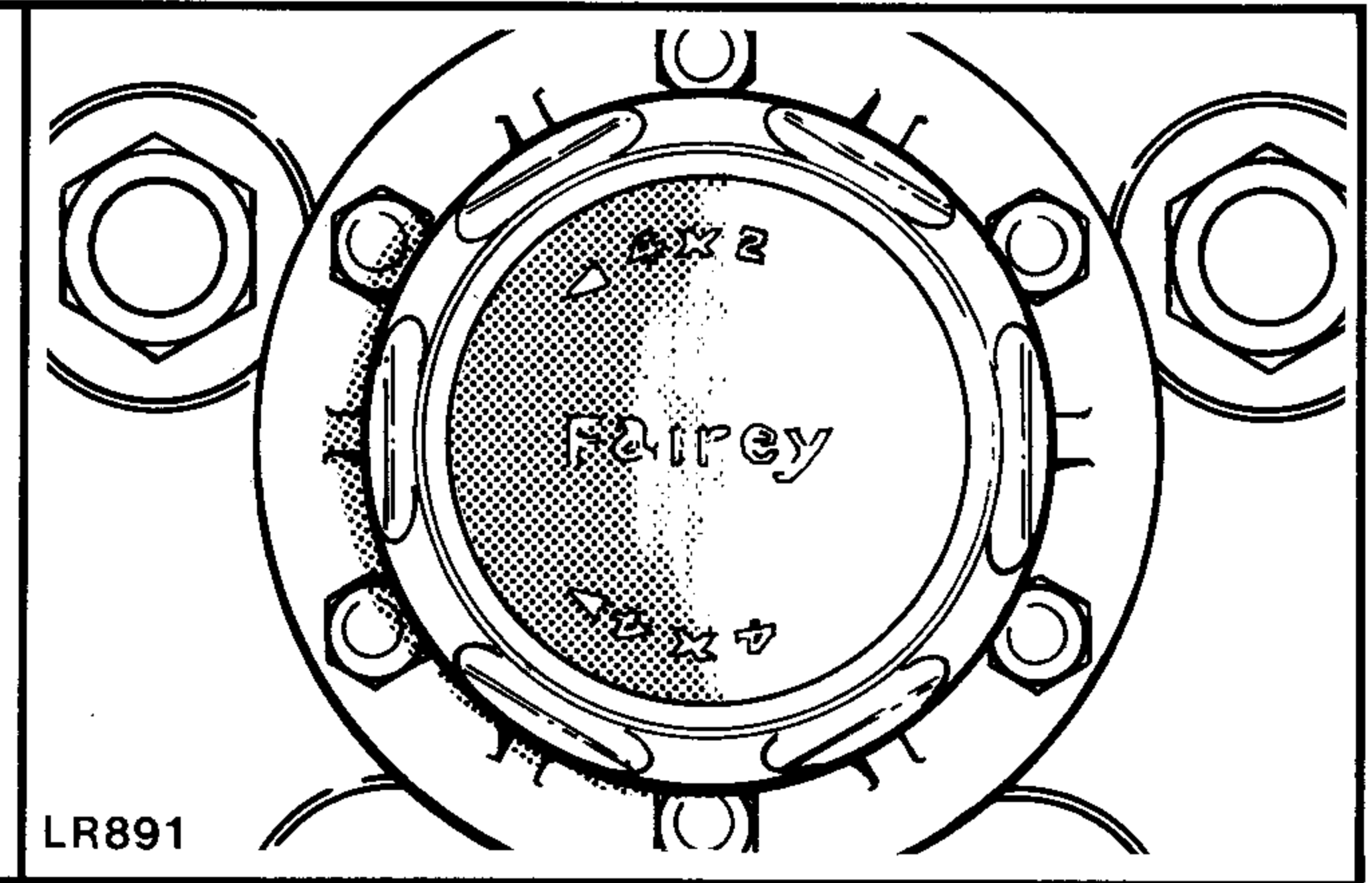
1. Trek de vergrendelingen uit zoals in de afbeelding is aangegeven en maak de achterklep los van de bevestigingshaken.
2. Druk de vergrendelingen in voorbij de haakuitparingen en laat de achterklep zakken in de geopende stand. De kabels dienen ter ondersteuning.

Bagsmæk for åben ladvogn

Bagsmækken holdes af to låsehager og sænkes som følger:

1. Træk låsehagerne ud, som illustreret, og frigør bagsmækken fra låsehagens låsekroge.
2. Skub låsehagerne ind, så de går fri af låsekrogenes recesser, og sænk bagsmækken i åben stilling, hvor den er understøttet af kabler.

FREE WHEELING FRONT HUBS



Free wheeling front hubs

Free wheeling front hubs are available as a factory fitted option when ordering new vehicles.

Operation

Operating instructions are shown on the end of the hub. Turn by hand to the required condition.

Hubs in 4 × 4 Condition

With the hub set in this position the front wheels are locked to the vehicle transmission. Four wheel drive high range and low range on the transfer gearbox may be selected in the normal way.

Hubs in 4 × 2 Condition

With the hubs in this position the wheels are isolated from the vehicle transmission. Only the wheels rotate, the front propshaft, differential and driveshafts will remain stationary.

While the hubs are set in this condition the maximum benefit in fuel saving will be obtained.

NEVER drive with one hub set to 4 × 2 and the other at 4 × 4. This will cause severe damage to the internal components of the front axle.

NEVER engage four-wheel drive or low range without first checking that hubs are set to the 4 × 4 position. If this is not observed severe transmission damage will result.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

IMPORTANT. To ensure correct lubrication, run the vehicle for approximately 20 miles in every 500 miles with the free wheeling hubs in the 4 × 4 position.

The hubs require no maintenance. When the wheel bearings are adjusted the moving parts of the hubs should be lightly smeared with Rocol

1000 grease or a similar molybdenum disulphide bearing grease.

WARNING

THIS VEHICLE HAS FREE WHEELING FRONT HUBS

TO ENGAGE THE HUBS

TURN HUB COVERS $\frac{1}{3}$ TURN CLOCKWISE
ENGAGE 4 WHEEL DRIVE HIGH OR LOW RATIO
ENGAGE GEAR AND GENTLY RELEASE CLUTCH

THE FRONT HUBS ARE NOW ENGAGED AND THE VEHICLE CAN BE DRIVEN NORMALLY

TO DISENGAGE THE HUBS

TURN THE HUB COVERS $\frac{1}{3}$ TURN ANTICLOCKWISE
USING LOW RATIO WITH THE HUB COVERS TURNED ANTICLOCKWISE MAY CAUSE TRANSMISSION DAMAGE

MOYEUX AVANT DÉBRAYABLES

Moyeux avant débrayables

Sur demande au moment de la commande, les moyeux avant des véhicules neufs peuvent être livrés en version débrayable.

Fonctionnement

Le mode d'emploi est figuré sur l'extrémité du moyeu. Tourner à la main pour embrayer et débrayer.

Moyeux en 4x4

Les roues avant tournent le train cinématique du véhicule. Les gammes haute et basse en 4x4 de la boîte de transfert se passent de la manière normale.

Moyeux en 4x2

La liaison entre les roues et le train cinématique du véhicule est rompue. Seules les roues tournent, l'arbre de transmission, le différentiel et les demi-arbres des roues avant restent immobiles.

Les moyeux se trouvant débrayés, il est possible d'obtenir le maximum d'économies de carburant.

NE JAMAIS conduire avec un moyeu en 4x2 et l'autre en 4x4. Les organes internes du pont avant seraient gravement détériorés.

NE JAMAIS passer soit la marche en 4x4 soit la gamme basse sans vérifier au préalable que les moyeux sont réglés en position 4x4. En cas de non respect de cette prescription, le train cinématique serait gravement détérioré.

ENTRETIEN

IMPORTANT. Pour assurer un graissage correct, conduire le véhicule sur une trentaine de km tous les 800 km avec les moyeux débrayables en position 4x4.

Les moyeux ne demandent pas d'entretien particulier. Au moment de régler les roulements de roues, enduire les pièces mobiles des moyeux d'une mince couche de graisse pour roulements au bisulfure de molybdène, exemple: Rocol 1000.

AVERTISSEMENT

CE VEHICULE EST EQUIPE DE MOYEUX AVANT DEBRAYABLES.

POUR EMBRAYER LES MOYEUX:

ROTATION HORLOGIQUE DES COUVERCLES DES MOYEUX – 1/3 TOUR.

PASSER EN 4x4 GAMME HAUTE OU BASSE INDIFFEREMMENT.

PASSER UNE VITESSE, EMBRAYER DOUCEMENT.

DES LORS LES MOYEUX AVANT SONT EN PRISE ET LE VEHICULE SE CONDUIT DE LA MANIERE NORMALE.

POUR DEBRAYER LES MOYEUX:

ROTATION ANTIHORLOGIQUE DES COUVERCLES DES MOYEUX – 1/3 TOUR.

ATTENTION – DETERIORATION POSSIBLE DU TRAIN CINEMATIQUE SI LE VEHICULE EST CONDUIT EN GAMME BASSE LORSQUE LES COUVERCLES DES MOYEUX SE TROUVENT EN POSITION ANTIHORLOGIQUE.

FREILAUFENDE VORDERNABEN

Freilaufende Vordernaben

Freilaufende Vordernaben sind als eine fabrikmäßige Sonderausrüstung bei der Bestellung von neuen Fahrzeugen erhältlich.

Bedienung

Die Bedienungsanleitungen sind auf dem Nabenende eingetragen. Von Hand in die gewünschte Stellung drehen.

Naben in der Stellung 4 x 4

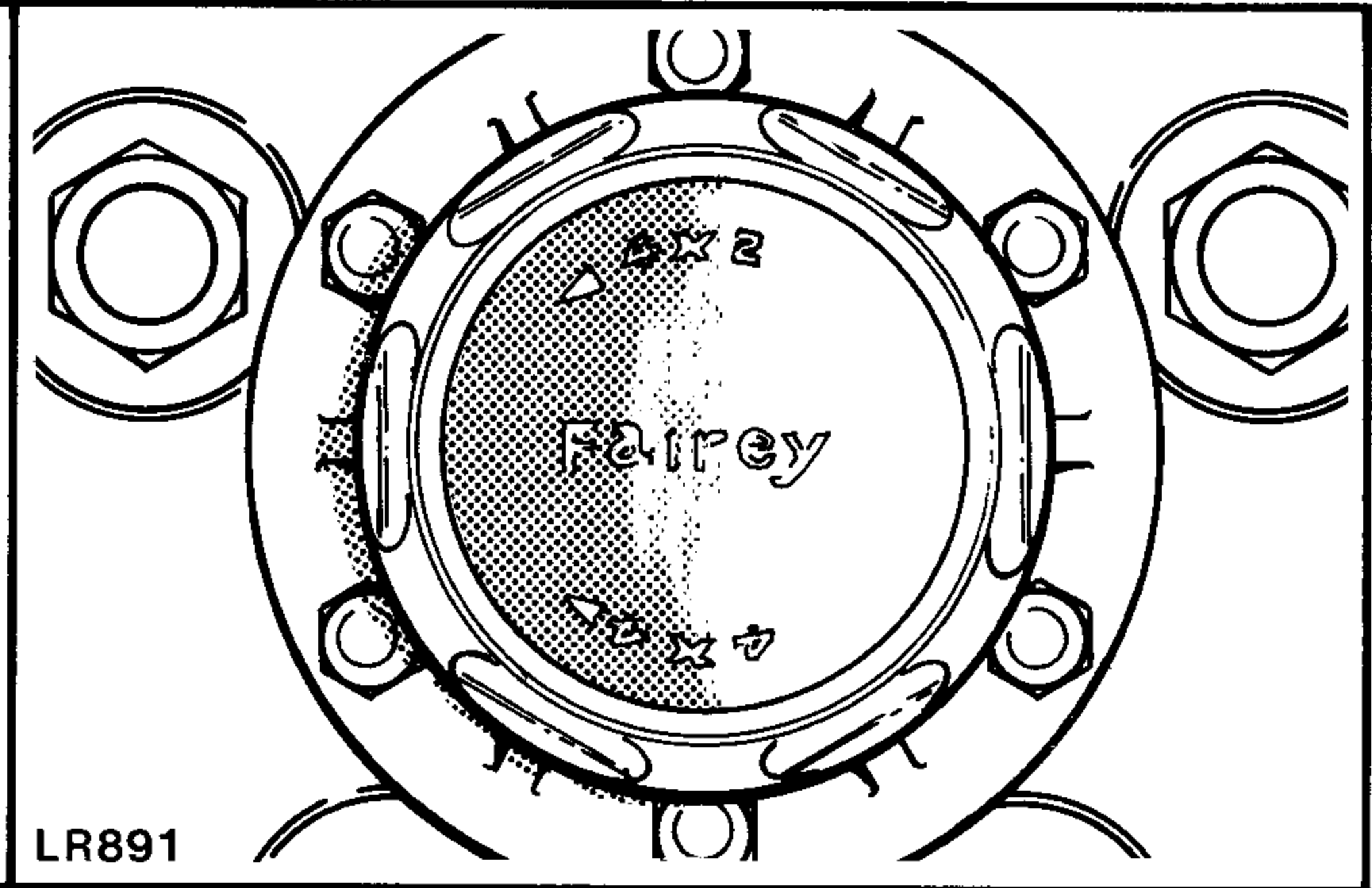
Mit den Naben in dieser Position sind die Vorderräder fest mit dem Fahrzeuggetriebe verbunden. Die oberen und unteren Bereiche des Allradantriebs können somit in gewöhnlicher Weise über das Verteilergetriebe gewählt werden.

Naben in der Stellung 4 x 2

Mit den Naben in dieser Position sind die Räder vom Fahrzeuggetriebe isoliert. Somit bewegen sich nur die Räder, während die Gelenkwelle, das Differential und die Antriebswellen stillstehen.

In dieser Nabenstellung wird am meisten Kraftstoff eingespart.

NIEMALS mit einer Nabe in Position 4 x 2 und der anderen in Stellung 4 x 2 fahren. Dies kann zu



schwerwiegender Beschädigung der Innenbestandteile der Vorderachse führen.

NIEMALS den Allradantrieb oder den unteren Schaltbereich einrücken ohne sich zunächst zu vergewissern, daß sich die Naben in der Position 4 x 4 befinden. Nichtbeachtung dieser Maßnahme führt zu schweren Getriebeschäden.

WARTUNGSANLEITUNGEN

WICHTIG. Zur Gewährleistung einer sicheren Schmierfunktion das Fahrzeug alle 800 km während ungefähr 30 km mit den Freilaufnaben in der Stellung 4 x 4 fahren.

Die Naben sind wartungslos. Beim Nachstellen der Radlager sollten die beweglichen Bestandteile der Naben leicht mit Rocol 1000 Fett oder einem ähnlichen Molybdändisulfid-Lagerfett eingeschmiert werden.

VORSICHT

DIESES FAHRZEUG IST MIT FREILAUFENDEN VORDERNABEN VERSEHEN.

ZUM EINRÜCKEN DER NABEN

DIE NABENDECKEL $\frac{1}{3}$ IM UHRZEIGERSINN DREHEN

UNTERER ODER OBERER BEREICH DES ALLRADANTRIEBS EINRÜCKEN
GANG EINRÜCKEN UND DIE KUPPLUNG SANFT LÖSEN

DIE VORDERNABEN SIND NUN EINGERÜCKT UND DAS FAHRZEUG KANN IN NORMALER WEISE GEFAHREN WERDEN.

ZUM AUSRÜCKEN DER NABEN

DIE NABENDECKEL $\frac{1}{3}$ IM GEGENUHRZEIGERSINN DREHEN
DIE BETÄTIGUNG DES UNTEREN ÜBERSETZungsverhältnisses BEI IM GEGENUHRZEIGERSINN GEDREHTEN NABENDECKEL KANN ZU GETRIEBESCHÄDEN FÜHREN.

MOZZI ANTERIORI A RUOTA LIBERA

Mozzi anteriori a ruota libera

Al momento dell'ordinazione di veicoli nuovi può essere richiesto il montaggio in fabbrica di mozzi anteriori a ruota libera.

Funzionamento

Le istruzioni operative sono indicate in cima al mozzo. Girare a mano nella posizione richiesta.

Mozzi in posizione 4 x 4

Con i mozzi in questa posizione le ruote anteriori sono bloccate alla trasmissione. Si può selezionare nel modo consueto la gamma alta o bassa a trazione integrale del cambio ausiliario.

Mozzi in posizione 4 x 2

Con i mozzi in questa posizione le ruote sono isolate dalla trasmissione. Gireranno soltanto le ruote, mentre l'albero di trasmissione anteriore, il differenziale ed i semiassi rimarranno fermi.

Con i mozzi in questa posizione si avrà il massimo risparmio di carburante.

NON guidare MAI con un mozzo in posizione 4 x 2 e l'altro in posizione 4 x 4 o si potrebbero avere gravi danni ai componenti interni dell'assale anteriore.

NON ingaggiare MAI la trazione integrale o la gamma bassa senza aver prima controllato che i mozzi siano nella posizione 4 x 4. La mancata osservanza di questa misura risulterà in gravi danni alla trasmissione.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

IMPORTANTE. Per assicurare la corretta lubrificazione, far marciare il veicolo per 20 miglia circa ogni 500 miglia con i mozzi a ruota libera in posizione 4 x 4.

I mozzi non richiedono manutenzione. Quando vengono registrati i cuscinetti delle ruote si deve passare sulle parti mobili dei mozzi un leggero strato di grasso Rocol 1000 o di un grasso per cuscinetti al bisolfuro di molibdeno equivalente.

AVVERTENZA

QUESTO VEICOLO E' DOTATO DI MOZZI ANTERIORI A RUOTA LIBERA

PER INGAGGIARE I MOZZI

GIRARE IN SENSO ORARIO DI 1/3 DI GIRO I COPRIMOZZI

INGAGGIARE IL RAPPORTO ALTO O BASSO DI TRAZIONE INTEGRALE

INGRANARE LA MARCIA E DISTACCARE DELICATAMENTE LA FRIZIONE

SONO ORA INGAGGIATI I MOZZI ANTERIORI ED IL VEICOLO PUO' MARCIARE

NORMALMENTE

PER DISINGAGGIARE I MOZZI

GIRARE IN SENSO ANTIORARIO DI 1/3 DI GIRO I COPRIMOZZI

L'USO DI UN RAPPORTO BASSO CON I COPRIMOZZI GIRATI IN SENSO

ANTIORARIO PUO' CAUSARE DANNI ALLA TRASMISSIONE

VOORWIELNAVEN VAN HET VRIJWIELTYPE

Voorwielnaven van het vrijwieltype

Deze voorwielnaven kunnen als extra uitrusting op de fabriek worden aangebracht bij het bestellen van nieuwe voertuigen.

Werking

De bedieningsvoorschriften zijn aangegeven op het eind van de naaf. Draai met de hand om de gewenste toestand te bereiken.

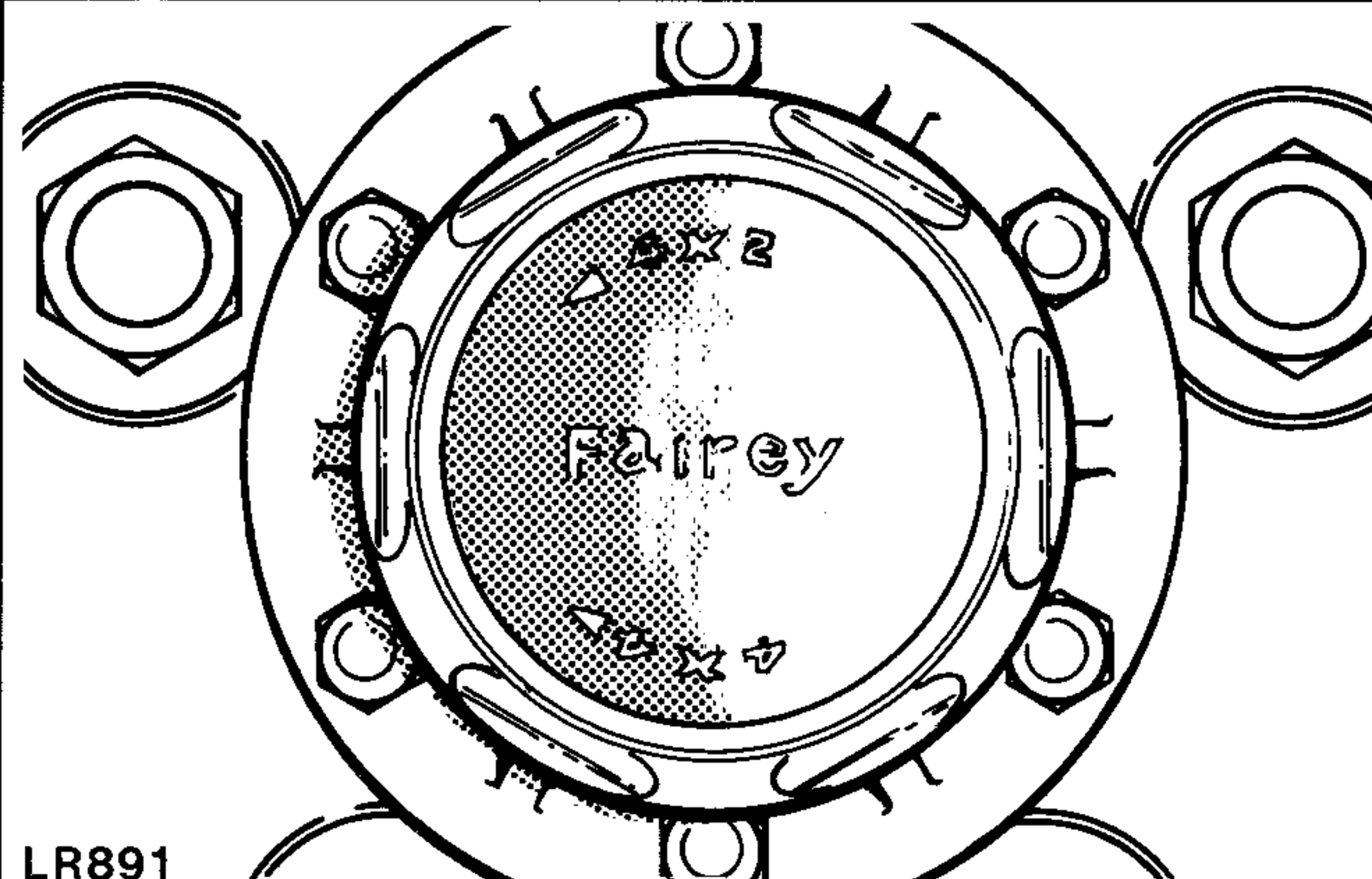
Naven in toestand 4 x 4

Met de navens in deze toestand zijn de voorwielen aangesloten op de transmissie van het voertuig. De hoge en de lage schakelgroep van de hulpbak voor de vierwielaandrijving kan men op de normale wijze bedienen.

Naven in toestand 4 x 2

Met de navens in deze toestand zijn de wielen gescheiden van de transmissie van het voertuig. Alleen de voorwielen zullen draaien; de voorste cardanas, differentieel en aandrijfassen zullen niet in beweging komen.

Wanneer de navens zich in deze toestand bevinden zal de brandstofbesparing zo groot mogelijk zijn.



LR891

Rijd **NOOIT** met 1 naaf in de toestand 4 x 2 en de andere naaf in 4 x 4, om te voorkomen dat ernstige inwendige beschadiging van de onderdelen van de vooras plaatsvindt.

Schakel de voorwielaandrijving of de lage schakelgroep **NOOIT** in voordat men eerst heeft gecontroleerd of de navens zich in de toestand 4 x 4 bevinden. Als men dit niet doet kan ernstige beschadiging van de transmissie plaatsvinden.

ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

BELANGRIJK: Om zeker te zijn van de juiste smering moet men het voertuig ongeveer 30 km in elke 800 km laten lopen met de vrijwielnaven in de stand 4 x 4.

De navens behoeven geen onderhoud. Tijdens het afstellen van de wiellagers dient men de bewegende delen van de navens spaarzaam in te smeren met Rocol 1000 vet of met een gelijkwaardig molybdenum-disulfide vet.

WAARSCHUWING

DIT VOERTUIG HEEFT VOORWIELNAVEN VAN HET VRIJWIELTYPE

INSCHAKELN VAN DE NAVEN

DRAAI DE NAAFDOPPEN $\frac{1}{3}$ SLAG RECHTSOM SCHAKEL DE HOGE OF LAGE SCHAKELGROEP VAN DE VIERWIELAANDRIJVING IN SCHAKEL DE VERSNELLING IN EN LAAT DE KOPPELING GELEIDELIJK LOS DE VOORWIELNAVEN ZIJN NU INGESHAKELD EN MEN KAN NORMAAL MET HET VOERTUIG RIJDEN

UITSCHAKELN VAN DE NAVEN

DRAAI DE NAAFDOPPEN $\frac{1}{3}$ SLAG LINKSOM DOOR DE LAGE SCHAKELGROEP TE GEBRUIKEN TERWIJL DE NAAFDOPPEN LINKSOM ZIJN GEDRAAID KAN BESCHADIGING VAN DE TRANSMISSIE PLAATSVINDEN.

FORHJULSNAV MED FRILØB

Forhjulsnav med friløb

Forhjulsnav med friløb kan leveres som fabriksmonteret specialudstyr ved bestilling af nye vogne.

Funktion

Betjeningsanvisninger findes på enden af navet. Omstil på den ønskede funktion med håndkraft.

Nav stillet på 4-hjulstræk

Med navet i denne stilling er forhjulene låst sammen med vognens transmission. 4-hjulstrækkets høje og lave områder på reduktionsgearkassen kan bruges på normal vis.

Nav stillet på 2-hjulstræk

Med navene i denne stilling er hjulene isoleret fra vognens transmission. Kun hjulene roterer, forreste kardanaksel, differentiale og drivakslers forbliver stationære.

Med navene i denne stilling opnår man den mest fordelagtige brændstoføkonomi.

Kør ALDRIG med det ene nav omstillet til 2-hjulstræk og det andet til 4-hjulstræk. Dette vil medføre alvorlig beskadigelse af forakslens indre komponenter.

Sæt ALDRIG i 4-hjulstræk eller lavt område uden først at kontrollere, at navene er omstillet til 4-hjulstræk. Hvis denne regel ikke iagttages, vil transmissionen blive alvorligt beskadiget.

VEDLIGEHOLDELSERANVISNINGER

VIGTIGT. For at sikre korrekt smøring køres vognen ca. 40 km i hver 1000 km med friløbsnavene omstillet til 4-hjulstræk.

Navene kræver ingen vedligeholdelse. Når hjullejerne justeres, skal navenes bevægelige dele smøres let med Rocol 1000 fedt eller tilsvarende lejefedt baseret på molybdændisulfid.

ADVARSEL

DENNE VOGN HAR FORHJULSNAV MED FRILØB.

TILKOBLING AF NAVENE:

DREJ NAVDÆKSLERNE 1/3 OMGANG MEDURS

SÆT I 4-HJULSTRÆK, HØJ ELLER LAV UDVEKSLING.

SÆT I GEAR OG SLIP KOBLINGEN MED FORSIGTIGHED.

FORHJULSNAVENE ER NU TILKOBLET OG VOGNEN KAN KØRES NORMALT.

FRAKOBLING AF NAVENE:

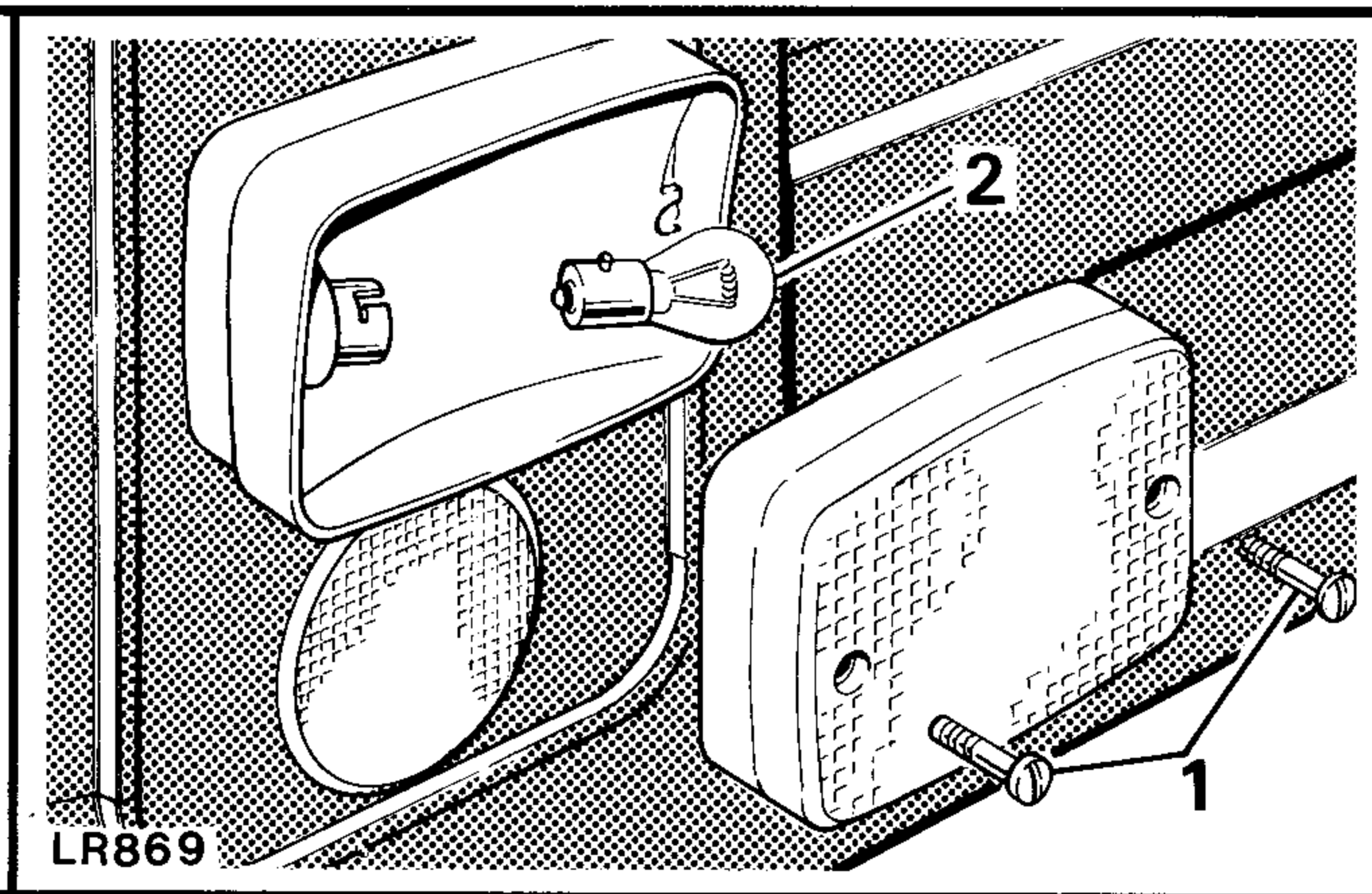
DREJ NAVDÆKSLERNE 1/3 OMGANG MODURS.

BRUG AF LAV UDVEKSLING MED NAVDÆKSLERNE DREJET MODURS KAN BESKADIGE TRANSMISSIONEN.

REVERSING LAMP

FEU DE REcul

RÜCKFAHRLICHT

**Reversing lamp**

The reversing lamp is fitted to the rear of the vehicle body and is automatically illuminated when the engine is running and reverse gear is selected. The lamp extinguishes when neutral or a forward gear is selected.

Reversing lamp**To replace bulb**

1. Remove the retaining screws and withdraw the lens.
2. Renew the bulb.
3. Replace the lens and retaining screws.

Feu de recul

Le feu de recul monté sur l'arrière de la caisse s'allume automatiquement si le moteur tourne et que la marche AR est passée. Le feu s'éteint si le levier de vitesses est amené au point mort ou si une vitesse de marche AV est passée.

Feu de recul**Pour changer la lampe:**

1. Déposer les vis de fixation du verre, dégager ce dernier.
2. Changer la lampe.
3. Remettre le verre, le fixer à l'aide de ses vis.

Rückfahrlicht

Das Rückfahrlicht ist an der hinteren Karosserie angebracht und leuchtet automatisch, sobald der Rückwärtsgang bei laufendem Motor eingerückt wird. Das Licht erlöscht, wenn die Neutralposition oder einer der Vorwärtsgänge gewählt wird.

Rückfahrlicht**Glühlampe auswechseln**

1. Die Sicherungsschrauben lösen und das Linsenglas abnehmen.
2. Glühlampe auswechseln.
3. Das Linsenglas und die Sicherungsschrauben wieder anbringen.

LUCE DI RETROMARICA

ACHTERUITRIJLAMP

BAKLYGTE

Luce di retromarcia

La luce di retromarcia è situata sul retro della scocca e si accende automaticamente quando il motore gira e viene ingaggiata la retromarcia. La luce si spegne quando viene inserita una marcia in avanti o la posizione di folle.

Luce di retromarcia

Sostituzione della lampadina

1. Togliere le viti di ritenuta ed estrarre il vetro.
2. Cambiare la lampadina.
3. Rimettere il vetro e le viti di ritenuta.

Achteruitrijlamp

De achteruitrijlamp is aan de achterzijde van de carrosserie gemonteerd en wordt automatisch ingeschakeld als de achteruit wordt gekozen bij lopende motor. De lamp dooft wanneer men de versnellingshefboom in de neutraalstand of in een vooruit-stand plaatst.

Achteruitrijlamp

Gloeilamp vervangen

1. Verwijder de bevestigingsschroeven en de lens.
2. Vervang de gloeilamp.
3. Zet de lens weer vast met de schroeven.

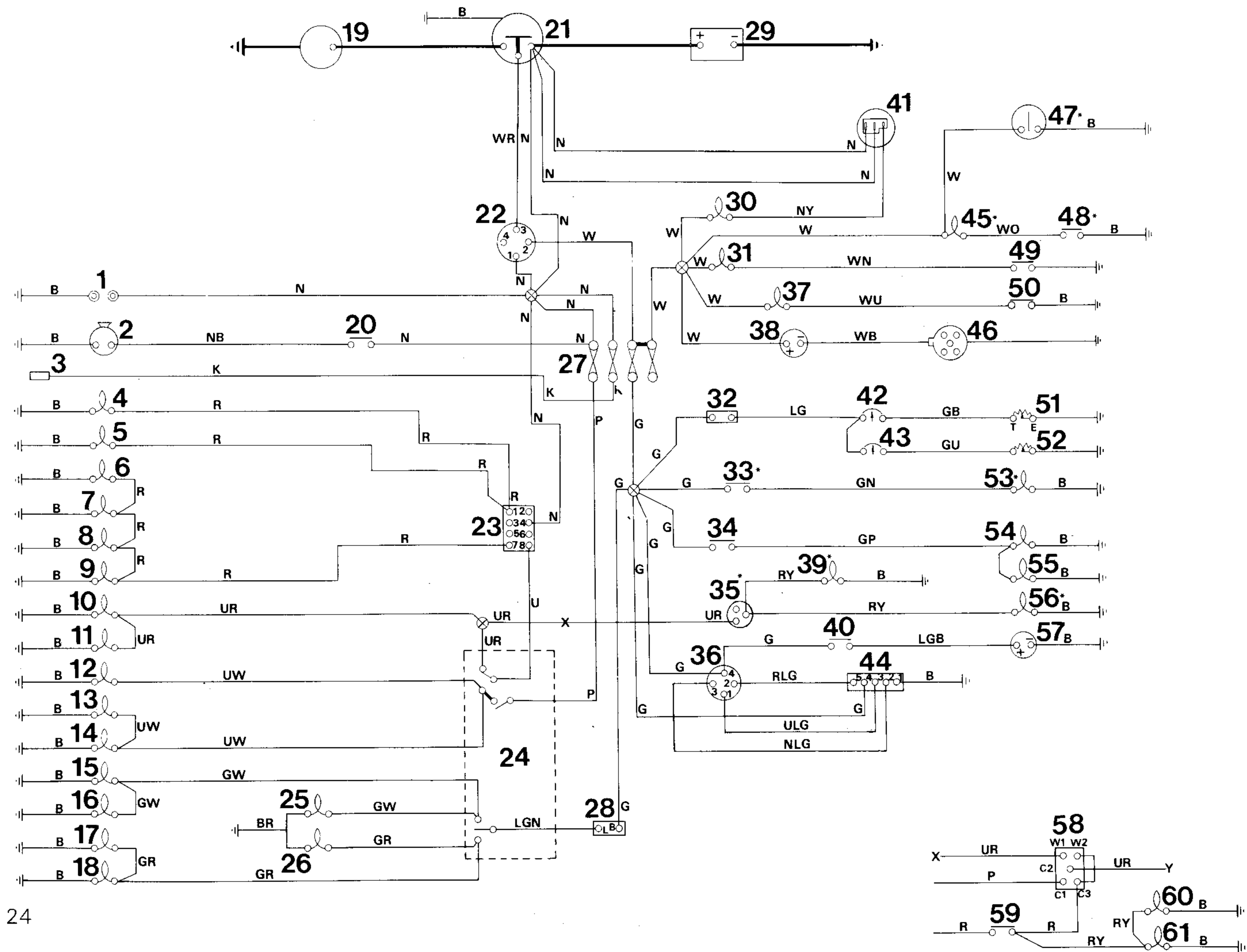
Baklygte

Baklygten er monteret bag på karrosseriet og tændes automatisk, når motoren er i gang, og vognen sættes i bakgear. Lygten slukkes, når vognen sættes i frigear eller et fremgear.

Baklygte

Udskiftning af pære

1. Fjern monteringskruerne og tag lygteglasset af.
2. Udskift pæren.
3. Sæt lygteglas og monteringskruer på plads igen.



CIRCUIT DIAGRAM

Key to circuit diagram 2 1/4 litre, Petrol RH and LH steering. Negative earth


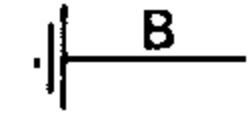

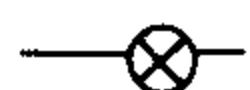
1	Inspection lamp sockets	41	Alternator
2	Horn	42	Fuel indicator
3	Auxiliary Feed (Trailer)	43	Water temperature indicator
4	Speedometer illumination	44	Wiper motor
5	Instrument illumination	45*	Park brake warning light
6	LH Tail lamp	46	Distributor
7	RH Tail lamp	47*	Voltmeter
8	LH Side lamp	48*	Park brake switch
9	RH Side lamp	49	Oil pressure switch
10	LH Headlamp dip beam	50	Choke switch
11	RH Headlamp dip beam	51	Fuel tank unit
12	Main beam warning light	52	Water temperature transmitter
13	LH Headlamp main beam	53*	Reverse lamp
14	RH Headlamp main beam	54	LH Stop lamp
15	RH Rear indicator	55	RH Stop lamp
16	RH Front indicator	56	Rear fog guard lamp
17	LH Rear indicator	57	Washer pump
18	LH Front indicator	58*	Cut out relay
19	Starter motor	59*	Front fog lamp switch
20	Horn push	60*	LH Front fog lamp
21	Starter solenoid	61*	RH Front fog lamp
22	Ignition start switch		
23	Light switch		
24	Steering column switch		
25	LH Indicator warning light		
26	LH Indicator warning light		
27	Fuse unit		
28	Indicator unit		
29	Battery		
30	Charge warning light		
31	Oil pressure warning light		
32	Voltage stabiliser unit		
33	Reverse lamp switch		
34	Stop lamp switch		
35*	Rear fog lamp switch		
36	Wiper switch		
37	Choke warning light		
38	Coil		
39*	Rear fog warning light		
40	Washer switch		

41	Alternator
42	Fuel indicator
43	Water temperature indicator
44	Wiper motor
45*	Park brake warning light
46	Distributor
47*	Voltmeter
48*	Park brake switch
49	Oil pressure switch
50	Choke switch
51	Fuel tank unit
52	Water temperature transmitter
53*	Reverse lamp
54	LH Stop lamp
55	RH Stop lamp
56	Rear fog guard lamp
57	Washer pump
58*	Cut out relay
59*	Front fog lamp switch
60*	LH Front fog lamp
61*	RH Front fog lamp

*denotes - When fitted

Key to cable colours.

B - Black	P - Purple
G - Green	R - Red
L - Light	O - Orange
N - Brown	W - White
Y - Yellow	S - Slate
U - Blue	

	Earth connections via fixing bolts.
	Earth connections via cables
	5 amp. connectors or plugs and sockets
	Clinch connections

SCHEMA ELECTRIQUE

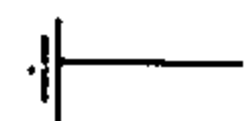
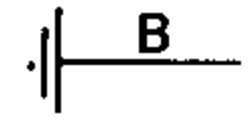

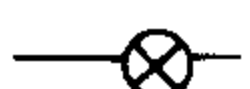
Légende du schéma électrique, moteur essence 2 1/4 l, direction à droite ou à gauche. Négatif à la masse

1	Prises de baladeuse	41	Alternateur
2	Avertisseur	42	Jauge de carburant
3	Alimentation auxiliaire remorque	43	Indicateur de température d'eau
4	Eclairage indicateur de vitesse	44	Moteur d'essuie-vitre
5	Eclairage instruments	45*	Témoin frein de parc
6	Feu AR gauche	46	Allumeur
7	Feu AR droit	47*	Voltmètre thermique
8	Feu de position gauche	48*	Contact frein de parc
9	Feu de position droit	49	Manocontact d'huile
10	Faisceau code projecteur gauche	50	Contact de starter
11	Faisceau code projecteur droit	51	Transmetteur de la jauge de carburant
12	Témoin bleu phares	52	Sonde de température d'eau
13	Faisceau route projecteur gauche	53*	Feu de recul
14	Faisceau route projecteur droit	54	Feu de stop gauche
15	Clignotant AR droit	55	Feu de stop droit
16	Clignotant AV droit	56*	Feu antibrouillard AR
17	Clignotant AR gauche	57	Motopompe de lave-vitre
18	Clignotant AV gauche	58*	Coupe-circuit
19	Démarrreur	59*	Interrupteur projecteurs antibrouillard
20	Bouton d'avertisseur	60*	Projecteur antibrouillard gauche
21	Contacteur de démarrage	61*	Projecteur antibrouillard droit
22	Contact-démarrreur		
23	Sélecteur d'éclairage		
24	Combinateur clignotants inverseurs		
25	Témoin clignotant droit		
26	Témoin clignotant gauche		
27	Boîtier à fusibles		
28	Centrale clignotante		
29	Batterie		
30	Témoin de charge		
31	Témoin de pression d'huile		
32	Régulateur de tension		
33	Contact feu de recul		
34	Contact de stop		
35*	Interrupteur feu antibrouillard AR		
36	Commutateur essuie-vitre		
37	Témoin de starter		
38	Bobine		
39*	Feu antibrouillard AR		
40	Interrupteur lave-vitre		

*Option

Code couleurs des câbles:

B - Noir	P - Pourpre
G - Vert	R - Rouge
L - ... clair	O - Orange
N - Brun	W - Blanc
Y - Jaune	S - Ardoise
U - Bleu	

	Connexions de masse par vis
	Connexions de masse par câble
	Connecteurs mâle femelle
	Connexions permanentes

SCHALTPLAN

➤ **Üssel zum Schaltplan 2,5 Liter Benzinmotor, Rechts- und Linkslenker, negativ an Masse**

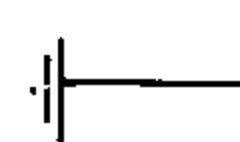
- 1 Steckdosen für Inspektionslampe
- 2 Hupe
- 3 Hilfsbeleuchtung (Anhänger)
- 4 Geschwindigkeitsmesserbeleuchtung
- 5 Instrumentenbeleuchtung
- 6 Linke Schlußleuchte
- 7 Rechte Schlußleuchte
- 8 Linke Standleuchte
- 9 Rechte Standleuchte
- 10 Linker Scheinwerfer, Abblendlicht
- 11 Rechter Scheinwerfer, Abblendlicht
- 12 Fernlicht-Kontrolleuchte
- 13 Linker Scheinwerfer, Fernlicht
- 14 Rechter Scheinwerfer, Fernlicht
- 15 Rechte hintere Blinkleuchte
- 16 Rechte vordere Blinkleuchte
- 17 Linke hintere Blinkleuchte
- 18 Linke vordere Blinkleuchte
- 19 Anlasser
- 20 Hupentaste
- 21 Anlassermagnet
- 22 Zündschalter
- 23 Lichtschalter
- 24 Lenksäulenschalter
- 25 Rechte Blinkerkontrolleuchte
- 26 Linke Blinkerkontrolleuchte
- 27 Sicherungsdose
- 28 Blinkgeber
- 29 Batterie
- 30 Ladekontrolleuchte
- 31 Öldruck-Kontrolleuchte
- 32 Spannungsregler
- 33 Rückfahrcheinwerfer, Schalter
- 34 Bremslichtschalter
- 35*Schalter für Nebelschlußleuchten
- 36 Schalter für Scheibenwischer
- 37 Starterklappen-Kontrolleuchte
- 38 Zündspule
- 39*Nebelschlußleuchten-Kontrolleuchte
- 40 Scheibenwascherschalter

- 41 Drehstromlichtmaschine
- 42 Kraftstoffanzeige
- 43 Wassertemperaturanzeige
- 44 Scheibenwischermotor
- 45*Kontrolleuchte für Feststellbremse
- 46 Zündverteiler
- 47*Voltmeter
- 48*Schalter für Feststellbremse
- 49 Öldruckschalter
- 50 Starterklappenschalter
- 51 Kraftstofftankgeber
- 52 Wassertemperaturgeber
- 53*Rückfahrlicht
- 54 Linke Bremsleuchten
- 55 Rechte Bremsleuchten
- 56*Nebelschlußleuchten
- 57 Wascherpumpe
- 58*Reglerschalter
- 59*Schalter für vordere Nebelleuchten
- 60*Linke vordere Nebelleuchte
- 61*Rechte vordere Nebelleuchte

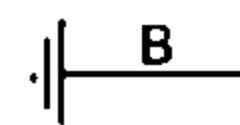
* bedeutet – wenn vorhanden

Farben der Leitungen:

B = Schwarz	P = Lila
G = Grün	R = Rot
L = Hellfarbig	O = Orange
N = Braun	W = Weiß
Y = Gelb	S = Schiefergrau
U = Blau	



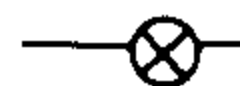
Massenanschluß durch Befestigungsschrauben



Massenanschluß durch Kabel



Steckverbindungen oder Stecker und Steckdosen



Umwickelter Anschluß

SCHEMA DEI CIRCUITI

Chiave schema circuiti 2,5 litri a benzina, guida a destra e sinistra. Terra negativa

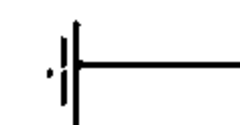
- 1 Prese di controllo
- 2 Trombe
- 3 Alimentazione ausiliaria (rimorchio)
- 4 Illuminazione tachimetro
- 5 Illuminazione strumenti
- 6 Luce posizione posteriore sinistra
- 7 Luce posizione posteriore destra
- 8 Luce laterale sinistra
- 9 Luce laterale destra
- 10 Anabbagliante sinistro
- 11 Anabbagliante destro
- 12 Luce-spia abbaglianti
- 13 Abbagliante sinistro
- 14 Abbagliante destro
- 15 Indicatore posteriore destro
- 16 Indicatore anteriore destro
- 17 Indicatore posteriore sinistro
- 18 Indicatore anteriore sinistro
- 19 Motorino avviamento
- 20 Pulsante trombe
- 21 Solenoide avviamento
- 22 Interruttore avviamento accensione
- 23 Interruttore illuminazione
- 24 Interruttore piantone sterzo
- 25 Luce-spia indicatore destro
- 26 Luce-spia indicatore sinistro
- 27 Unità fusibili
- 28 Unità indicatori
- 29 Batteria
- 30 Luce-spia carica
- 31 Luce-spia pressione olio
- 32 Unità stabilizzatore tensione
- 33 Interruttore luci retromarcia
- 34 Interruttore luci stop
- 35*Interruttore antinebbia posteriore
- 36 Interruttore tergicristalli
- 37 Luce-spia starter
- 38 Bobina
- 39* Luce-spia antinebbia posteriore
- 40 Interruttore lavavetro

- 41 Alternatore
- 42 Indicatore carburante
- 43 Indicatore temperatura acqua
- 44 Motorino tergicristalli
- 45* Luce-spia freno stazionamento
- 46 Spinterogeno
- 47* Voltmetro
- 48* Interruttore freno stazionamento
- 49 Pressostato olio
- 50 Interruttore starter
- 51 Unità serbatoio carburante
- 52 Trasmettitore temperatura acqua
- 53* Luce retromarcia
- 54 Luce stop sinistra
- 55 Luce stop destra
- 56* Fanalino antinebbia posteriore
- 57 Pompa lavavetro
- 58* Relè interruttore automatico
- 59* Interruttore antinebbia anteriore
- 60* Antinebbia anteriore sinistro
- 61* Antinebbia anteriore destro

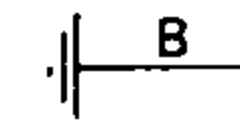
*indica – Quando montato.

Chiave dei colori dei cavi

B – Nero	P – Violetto
G – Verde	R – Rosso
L – Chiaro	O – Arancione
N – Marrone	W – Bianco
Y – Giallo	S – Ardesia
U – Blu	



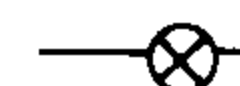
Collegamenti a terra con bulloni di fissaggio



Collegamenti a terra tramite cavi



Morsetti a scatto o spine e prese



Collegamenti fissi

BEDRADINGSSHEMA

Verklaring bij het bedradingsschema – 2¼ liter benzine, rechts of links stuur. Negatief aan massa

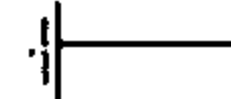
- 1 Stopcontacten, inspectielamp
- 2 Claxon
- 3 Hulpvoeding (aanhanger)
- 4 Snelheidsmeterverlichting
- 5 Instrumentenverlichting
- 6 Linker achterlicht
- 7 Rechter achterlicht
- 8 Linker stadslicht
- 9 Rechter stadslicht
- 10 Linker dimlicht
- 11 Rechter dimlicht
- 12 Grootlichtverklikkerlicht
- 13 Linker grootlicht
- 14 Rechter grootlicht
- 15 Knipperlicht, rechtsachter
- 16 Knipperlicht, rechtsvoor
- 17 Knipperlicht, linksachter
- 18 Knipperlicht, linksvoor
- 19 Startmotor
- 20 Claxondrukknop
- 21 Startmotorsolenoid
- 22 Contact-/startschakelaar
- 23 Lichtschakelaar
- 24 Stuurkolomschakelaar
- 25 Rechter knipperlichtcontrolelamp
- 26 Linker knipperlichtcontrolelamp
- 27 Zekeringenblok
- 28 Knipperlichtautomaat
- 29 Accu
- 30 Laadstroomcontrolelamp
- 31 Oliedrukwaarschuwinglamp
- 32 Spanningsstabilisator
- 33 Achteruitrijlampschakelaar
- 34 Stoplichtschakelaar
- 35*Mistachterlichtschakelaar
- 36 Wisserschakelaar
- 37 Choke-controlelamp
- 38 Bobine
- 39*Mistachterlichtcontrolelamp
- 40 Sproeierschakelaar

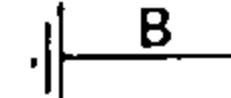
- 41 Wisselstroomdynamo
- 42 Benzinemeter
- 43 Watertemperatuurmeter
- 44 Wissermotor
- 45*Parkeerremcontrolelamp
- 46 Stroomverdeler
- 47*Voltmeter
- 48*Parkeerremschakelaar
- 49 Oliedrukschakelaar
- 50 Chokeschakelaar
- 51 Benzinetankelement
- 52 Watertemperatuurzender
- 53*Achteruitrijlamp
- 54 Linker stoplicht
- 55 Rechter stoplicht
- 56*Mistachterlicht
- 57 Sproeierpomp
- 58*Uitschakelrelais
- 59*Mistlampschakelaar
- 60*Mistlamp, linksvoor
- 61*Mistlamp, rechtsvoor


*betekent: indien gemonteerd.

Draadkleuren

B – zwart	P – paars
G – groen	R – rood
L – neutraal	O – oranje
N – bruin	W – wit
Y – geel	S – grijs
U – blauw	

 massa-aansluitingen met bevestigingsbouten

 massa-aansluitingen met kabels

 drukverbindingen of stekkers en stopcontacten

 klemverbindingen

LEDNINGSSKEMA

Nøgle til ledningsskema, 2,25 benzin og venstrestyring. Negativ stelforbindelse.

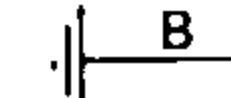
- 1 Inspektionsstikdåser
- 2 Horn
- 3 Hjælpetilførsel (påhæng)
- 4 Speedometerbelysning
- 5 Instrumentbelysning
- 6 Venstre baglygte
- 7 Højre baglygte
- 8 Venstre sidelygte
- 9 Højre sidelygte
- 10 Venstre nærllys
- 11 Højre nærllys
- 12 Fjernlyskontrollampe
- 13 Venstre fjernlys
- 14 Højre fjernlys
- 15 Højre bagesteafviser
- 16 Højre forreste afviser
- 17 Venstre bageste afviser
- 18 Venstre bageste afviser
- 19 Starter
- 20 Hornkontakt
- 21 Startersolenoid
- 22 Tændingsstartkontakt
- 23 Lyskontakt
- 24 Ratsøjlekontakt
- 25 Højre afviserkontrollampe
- 26 Venstre afviserkontrollampe
- 27 Sikringsboks
- 28 Afviserrelæ
- 29 Batteri
- 30 Ladekontrollampe
- 31 Olietrykkontrollampe
- 32 Spændingsstabilisator
- 33 Baklygtekontakt
- 34 Stoplygtekontakt
- 35*Kontakt for tågebaglygte
- 36 Viskerkontakt
- 37 Chokerkontrollampe
- 38 Spole
- 39*Kontrollampe for tågebaglygte
- 40 Sprinklerkontakt
- 41 Generator
- 42 Brændstofmåler
- 43 Kølevæsketermometer
- 44 Viskermotor
- 45*Kontrollampe for håndbremse
- 46 Strømfordeler
- 47*Voltmeter
- 48*Kontakt for håndbremse
- 49 Olietrykskontakt
- 50 Chokerkontakt
- 51 Sender i brændstoftank
- 52 Sender for kølevæsketemperatur
- 53*Baklygte
- 54 Venstre stoplygte
- 55 Højre stoplygte
- 56*Tågebaglygte
- 57 Sprinklerpumpe
- 58*Tilbagestrømsrelæ
- 59*Kontakt for tågelygte
- 60*Venstre forreste tågelygte
- 61*Højre forreste tågelygte

* betyder "hvis monteret"

Nøgle til ledningsfarver

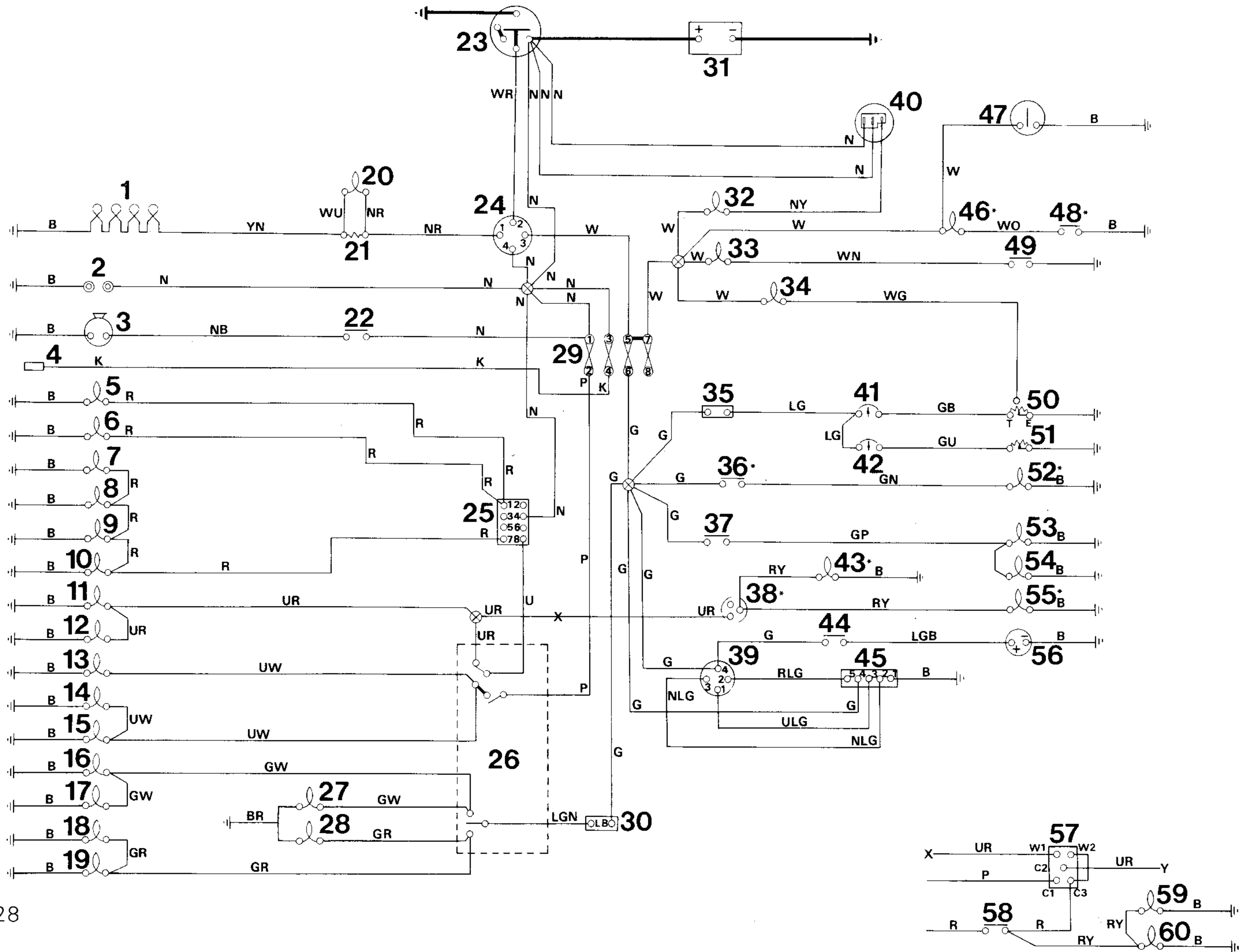
B – Sort	P – Violet
G – Grøn	R – Rød
L – Lys	O – Orange
N – Brun	W – Hvid
Y – Gul	S – Koks
U – Blå	

 Jordforbindelse via bolteforbindelse

 Jordforbindelse via ledning

 Fjederklemme eller stik og stikdåse

 Klemforbindelse



CIRCUIT DIAGRAM

Key to circuit diagram 2 1/4, Diesel RH and LH steering. Negative earth

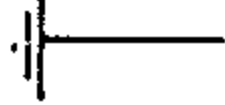
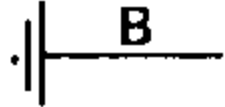

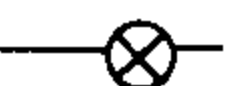
1 Heater plugs	41 Fuel indicator
2 Inspection sockets	42 Water temperature indicator
3 Horn	43* Rear fog warning light
4 Auxiliary feed (Trailer)	44 Washer switch
5 Speedometer Light	45 Wiper motor
6 Instrument illumination	46* Park brake warning light
7 LH Tail lamp	47* Voltmeter
8 RH Tail lamp	48* Park brake switch
9 LH Side lamp	49 Oil pressure switch
10 RH Side lamp	50 Fuel tank unit
11 LH Headlamp dip beam	51 Water temperature transmitter
12 RH Headlamp dip beam	52* Reversing lamp
13 Main beam warning light	53 LH Stop lamp
14 LH Headlamp main beam	54 RH Stop lamp
15 RH Headlamp main beam	55* Rear fog lamp
16 RH Rear indicator	56 Washer pump
17 RH Front indicator	57* Cut out relay
18 LH Rear indicator	58* Front fog lamp switch
19 LH Front indicator	59* LH front fog lamp
20 Heater plug warning light	60* RH front fog lamp
21 Ballast resistor	
22 Horn push	
23 Starter solenoid	
24 Heater start switch	
25 Light switch	
26 Steering column switch	
27 RH Indicator warning light	
28 LH Indicator warning light	
29 Fuses	
30 Indicator unit	
31 Battery	
32 Charge warning light	
33 Oil pressure warning light	
34 Low fuel warning light	
35 Voltage stabiliser unit	
36* Reverse lamp switch	
37 Stop lamp switch	
38 Rear fog lamp switch	
39 Wiper switch	
40 Alternator	

41 Fuel indicator
42 Water temperature indicator
43* Rear fog warning light
44 Washer switch
45 Wiper motor
46* Park brake warning light
47* Voltmeter
48* Park brake switch
49 Oil pressure switch
50 Fuel tank unit
51 Water temperature transmitter
52* Reversing lamp
53 LH Stop lamp
54 RH Stop lamp
55* Rear fog lamp
56 Washer pump
57* Cut out relay
58* Front fog lamp switch
59* LH front fog lamp
60* RH front fog lamp

*denotes – When fitted

Key to cable colours

B – Black	U – Blue
G – Green	W – White
L – Light	Y – Yellow
N – Brown	O – Orange
P – Purple	S – Slate
R – Red	

	Earth connections via fixing bolts
	Earth connections via cables
	Snap connectors or plugs and sockets
	Clinch connections

SCHEMA ELECTRIQUE

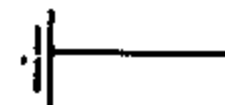
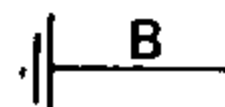

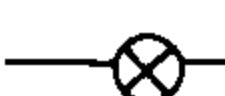
Légende du schéma électrique, moteur Diesel 2 1/4 l, direction à droite ou à gauche. Négatif à la masse.

1 Bougies de préchauffage	41 Jauge de carburant
2 Prises baladeuse	42 Indicateur de température d'eau
3 Avertisseur	43* Feu antibrouillard AR
4 Alimentation auxiliaire remorque	44 Interrupteur lave-vitre
5 Eclaireur indicateur de vitesse	45 Moteur d'essuie-vitre
6 Eclairage instruments	46* Témoin frein de parc
7 Feu AR gauche	47* Voltmètre thermique
8 Feu AR droit	48* Contact frein de parc
9 Feu de position gauche	49 Manoccontact d'huile
10 Feu de position droit	50 Transmetteur de la jauge de carburant
11 Faisceau code projecteur gauche	51 Sonde de température d'eau
12 Faisceau code projecteur droit	52* Feu de recul
13 Témoin bleu phares	53 Feu de stop gauche
14 Faisceau route projecteur gauche	54 Feu de stop droit
15 Faisceau route projecteur droit	55* Feu antibrouillard AR
16 Clignotant AR droit	56 Motopompe de lave-vitre
17 Clignotant AV droit	57* Coupe-circuit
18 Clignotant AR gauche	58* Interrupteur projecteurs antibrouillard
19 Clignotant AV gauche	59* Projecteur antibrouillard gauche
20 Témoin bougies préchauffage	60* Projecteur antibrouillard droit
21 Résistance chutrice	
22 Bouton d'avertisseur	
23 Contacteur de démarreur	
24 Interrupteur bougies de préchauffage	
25 Sélecteur d'éclairage	
26 Combinateur clignotants inverseur	
27 Témoin clignotant droit	
28 Témoin clignotant gauche	
29 Boîtier à fusibles	
30 Centrale clignotante	
31 Batterie	
32 Témoin de charge	
33 Témoin de pression d'huile	
34 Témoin niveau de carburant	
35 Régulateur de tension	
36* Contact de feu de recul	
37 Contact de stop	
38 Interrupteur feu antibrouillard AR	
39 Commutateur essuie-vitre	
40 Alternateur	

*Option

Code couleurs des câbles:

B – Noir	P – Pourpre
G – Vert	R – Rouge
L – ... clair	O – Orange
N – Brun	W – Blanc
Y – Jaune	S – Ardoise
U – Bleu	

	Connexions de masse par vis
	Connexions de masse par câble
	Connecteurs mâle femelle
	Connexions permanentes

SCHALTPLAN

Schlüssel zum Schaltplan 2,5 Liter Dieselmotor, Rechts-und Linkslenker, negativ an Masse

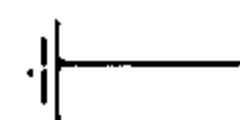
- 1 Glühkerzen
- 2 Steckdosen für Inspektionslampe
- 3 Hupe
- 4 Hilfsbeleuchtung (Anhänger)
- 5 Geschwindigkeitsmesserbeleuchtung
- 6 Instrumentenbeleuchtung
- 7 Linke Schlußleuchte
- 8 Rechte Schlußleuchte
- 9 Linke Standleuchte
- 10 Rechte Standleuchte
- 11 Linker Scheinwerfer, Abblendlicht
- 12 Rechter Scheinwerfer, Abblendlicht
- 13 Fernlicht-Kontrolleuchte
- 14 Linker Scheinwerfer, Fernlicht
- 15 Rechter Scheinwerfer, Fernlicht
- 16 Rechte hintere Blinkleuchte
- 17 Rechte vordere Blinkleuchte
- 18 Linke hintere Blinkleuchte
- 19 Linke vordere Blinkleuchte
- 20 Glühkerzen-Kontrolleuchte
- 21 Vorwiderstand
- 22 Hupentaste
- 23 Anlassermagnet
- 24 Glühlanlaßschalter
- 25 Lichtschalter
- 26 Lenksäulenschalter
- 27 Rechte Blinkerkontrolleuchte
- 28 Linke Blinkerkontrolleuchte
- 29 Sicherungen
- 30 Blinkgeber
- 31 Batterie
- 32 Ladekontrolleuchte
- 33 Öldruck-Kontrolleuchte
- 34 Kraftstoffanzeige
- 35 Spannungsregler
- 36*Rückfahrlichtschalter
- 37 Bremslichtschalter
- 38 Schalter für Nebelschlußleuchten
- 39 Scheibenwischerschalter
- 40 Drehstromlichtmaschine

- 41 Kraftstoffanzeige
- 42 Wassertemperaturanzeige
- 43*Kontrolleuchte für Nebelschlußleuchten
- 44 Scheibenwascherschalter
- 45 Wischermotor
- 46*Kontrolleuchte für Feststellbremse
- 47*Voltmeter
- 48*Schalter für Feststellbremse
- 49 Öldruckschalter
- 50 Kraftstofftankgeber
- 51 Wassertemperaturgeber
- 52*Rückfahrlicht
- 53 Linke Bremsleuchten
- 54 Rechte Bremsleuchten
- 55*Nebelschlußleuchten
- 56 Wascherpumpe
- 57*Absperrelais
- 58*Nebelscheinwerferschalter
- 59*Linker Nebelscheinwerfer
- 60*Rechter Nebelscheinwerfer

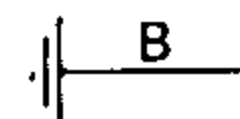
* bedeutet – wenn vorhanden

Farben der Leitungen:

- | | |
|----------------|------------------|
| B = Schwarz | P = Lila |
| G = Grün | R = Rot |
| L = Hellfarbig | O = Orange |
| N = Braun | W = Weiß |
| Y = Gelb | S = Schiefergrau |
| U = Blau | |



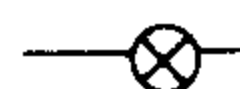
Massenanschluß durch Befestigungsschrauben



Massenanschluß durch Kabel



Steckverbindungen oder Stecker und Steckdosen



Umwickelter Anschluß

SCHEMA DEI CIRCUITI

Chiave schema circuiti 2,5 litri, Diesel, guida a destra e sinistra. Terra negativa

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Spine riscaldatore | 41 Indicatore combustibile |
| 2 Prese di controllo | 42 Indicatore temperatura acqua |
| 3 Trombe | 43* Luce-spia antinebbia posteriore |
| 4 Alimentazione ausiliaria (rimorchio) | 44 Interruttore lavavetro |
| 5 Luce tachimetro | 45 Motorino tergilcristalli |
| 6 Illuminazione strumenti | 46* Luce-spia freno stazionamento |
| 7 Luce posizione posteriore sinistra | 47* Voltmetro |
| 8 Luce posizione posteriore destra | 48* Interruttore freno stazionamento |
| 9 Luce laterale sinistra | 49 Pressostato olio |
| 10 Luce laterale destra | 50 Unità serbatoio combustibile |
| 11 Anabbagliante sinistro | 51 Trasmettitore temperatura acqua |
| 12 Anabbagliante destro | 52* Luce retromarcia |
| 13 Luce-spia abbaglianti | 53 Luce stop sinistra |
| 14 Abbagliante sinistro | 54 Luce stop destra |
| 15 Abbagliante destro | 55* Antinebbia posteriore |
| 16 Indicatore posteriore destro | 56 Pompa lavavetro |
| 17 Indicatore anteriore destro | 57* Relè interruttore automatico |
| 18 Indicatore posteriore sinistro | 58* Interruttore antinebbia anteriore |
| 19 Indicatore anteriore sinistro | 59* Antinebbia anteriore sinistro |
| 20 Luce-spia spine riscaldamento | 60* Antinebbia anteriore destro |
| 21 Resistenza autoregolatrice | |
| 22 Pulsante trombe | |
| 23 Solenoide avviamento | |
| 24 Interruttore avviamento riscaldamento | |
| 25 Interruttore illuminazione | |
| 26 Interruttore piantone sterzo | |
| 27 Luce-spia indicatore destro | |
| 28 Luce-spia indicatore sinistro | |
| 29 Fusibili | |
| 30 Unità indicatori | |
| 31 Batteria | |
| 32 Luce-spia carica | |
| 33 Luce-spia pressione olio | |
| 34 Luce-spia basso livello combustibile | |
| 35 Unità stabilizzatore tensione | |
| 36* Interruttore luci retromarcia | |
| 37 Interruttore luci stop | |
| 38 Interruttore antinebbia posteriore | |
| 39 Interruttore tergilcristalli | |
| 40 Alternatore | |

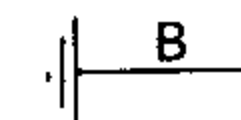
*indica – Quando montato.

Chiave dei colori dei cavi

- | | |
|-------------|---------------|
| B – Nero | P – Violetto |
| G – Verde | R – Rosso |
| L – Chiaro | O – Arancione |
| N – Marrone | W – Bianco |
| Y – Giallo | S – Ardesia |
| U – Blu | |



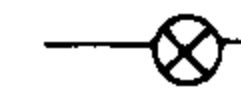
Collegamenti a terra con bulloni di fissaggio



Collegamenti a terra tramite cavi



Morsetti a scatto o spine e prese



Collegamenti fissi

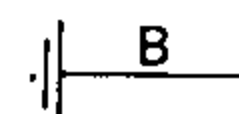
BEDRADINGSSHEMA

Verklaring bij het bedradingsschema, 2¼ liter diesel – rechts of links stuur. Negatief aan massa.

- 1 Gloeibougies
- 2 Stopcontacten, inspectielamp
- 3 Claxon
- 4 Hulpvoeding (aanhanger)
- 5 Snelheidsmeterverlichting
- 6 Instrumentenverlichting
- 7 Linker achterlicht
- 8 Rechter achterlicht
- 9 Linker stadslicht
- 10 Rechter stadslicht
- 11 Linker dimlicht
- 12 Rechter dimlicht
- 13 Grootlichtverklikkerlicht
- 14 Linker grootlicht
- 15 Rechter grootlicht
- 16 Knipperlicht, rechtsachter
- 17 Knipperlicht, rechtsvoor
- 18 Knipperlicht, linksachter
- 19 Knipperlicht, linksvoor
- 20 Gloeibougies-controlelamp
- 21 Ballastweerstand
- 22 Claxondrukknop
- 23 Startmotorsolenoïde
- 24 Gloeibougie-/startschakelaar
- 25 Lichtschakelaar
- 26 Stuurkolomschakelaar
- 27 Rechter knipperlichtcontrolelamp
- 28 Linker knipperlichtcontrolelamp
- 29 Zekeringen
- 30 Knipperlichtautomaat
- 31 Accu
- 32 Laadstroomcontrolelamp
- 33 Oliedrukwaarschuwinglamp
- 34 Controlelamp laag brandstofpeil
- 35 Spanningsstabilisator
- 36*Achteruitrijlampschakelaar
- 37 Stoplichtschakelaar
- 38 Mistachterlichtschakelaar
- 39 Wisserschakelaar
- 40 Wisselstroomdynamo



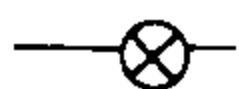
massa-aansluitingen met bevestigingsbouten



massa-aansluitingen met kabels



drukverbindingen of stekkers en stopcontacten



klemverbindingen

- 41 Brandstofmeter
- 42 Watertemperatuurmeter
- 43*Mistachterlichtcontrolelamp
- 44 Sproeierschakelaar
- 45 Wissermotor
- 46*Parkeerremcontrolelamp
- 47*Voltmeter
- 48*Parkeerremschakelaar
- 49 Oliedrukschakelaar
- 50 Brandstoftankelement
- 51 Watertemperatuurzender
- 52*Achteruitrijlamp
- 53 Linker stoplicht
- 54 Rechter stoplicht
- 55*Mistachterlicht
- 56 Sproeierpomp
- 57*Uitschakelrelais
- 58*Mistlampschakelaar
- 59* Linker mistlamp
- 60*Rechter mistlamp

*betekent: indien gemonteerd.

Draadkleuren

B – zwart	P – paars
G – groen	R – rood
L – neutraal	O – oranje
N – bruin	W – wit
Y – geel	S – grijs
U – blauw	

LEDNINGSSKEMA

Nøgle til ledningsskema 2,25 liter, diesel venstre- og højrestyret, negativ stofforbindelse

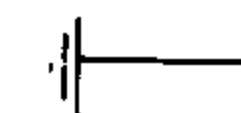
- 1 Gløderør
- 2 Inspektionsstikdåser
- 3 Horn
- 4 Hjælpetilførsel (påhæng)
- 5 Speedometerlys
- 6 Instrumentbelysning
- 7 Venstre baglygte
- 8 Højre baglygte
- 9 Venstre sidelygte
- 10 Højre sidelygte
- 11 Venstre nærllys
- 12 Højre nærllys
- 13 Fjernlyskontrollampe
- 14 Venstre fjernlys
- 15 Højre fjernlys
- 16 Højre bageste afviser
- 17 Højre forreste afviser
- 18 Venstre bageste afviser
- 19 Venstre forreste afviser
- 20 Kontrollampe for gløderør
- 21 Ballastmodstand
- 22 Hornkontakt
- 23 Startersolenoïde
- 24 Gløderør/startkontakt
- 25 Lyskontakt
- 26 Ratsøjlekontakt
- 27 Kontrollampe for højre afviser
- 28 Kontrollampe for venstre afviser
- 29 Sikringer
- 30 Afviserrelæ
- 31 Batteri
- 32 Ladekontrollampe
- 33 Olietrykkontrollampe
- 34 Kontrollampe for brændstofstand
- 35 Spændingsstabilisator
- 36*Baklygtekontakt
- 37 Stoplygtekontakt
- 38 Kontakt for tågebaglygte
- 39 Viskerkontakt
- 40 Generator

- 41 Brændstofmåler
- 42 Kølevæsketermometer
- 43*Kontrollampe for tågebaglygte
- 44 Sprinklerkontakt
- 45 Viskermotor
- 46*Kontrollampe for håndbremse
- 47*Voltmeter
- 48*Håndbremsekontakt
- 49 Olietrykkontakt
- 50 Sender i brændstoftank
- 51 Sender for kølevæsketemperatur
- 52*Baklygte
- 53 Venstre stoplygte
- 54 Højre stoplygte
- 55*Tågebaglygte
- 56 Sprinklerpumpe
- 57*Tilbagestrømsrelæ
- 58*Kontakt for tågelygter
- 59*Venstre forreste tågelygte
- 60*Højre forreste tågelygte

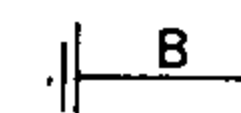
* betyder "hvis monteret"

Nøgle til ledningsfarver

B – Sort	P – Violet
G – Grøn	R – Rød
L – Lys	O – Orange
N – Brun	W – Hvid
Y – Gul	S – Koks
U – Blå	



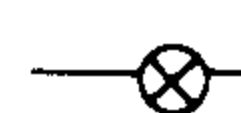
Jordforbindelse via bolteforbindelse



Jordforbindelse via ledning



Fjederklemme eller stik og stikdåse



Klinkeforbindelse

CIRCUIT DIAGRAM

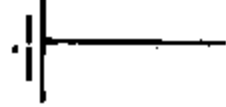
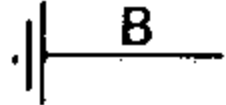

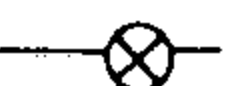
Key to circuit diagram V8 Petrol. RH and LH steering. Negative earth

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 Brake check relay | 41 Wiper switch |
| 2 Inspection sockets | 42 Choke warning light |
| 3 Horn | 43 Fuel pump |
| 4 Auxiliary feed (Trailer) | 44 Locked 4WD switch |
| 5 Speedometer illumination | 45 Coil |
| 6 Instrument illumination | 46 Fuel indicator |
| 7 LH Tail lamp | 47 Water temperature indicator |
| 8 RH Tail lamp | 48* Rear fog warning light |
| 9 LH Side lamp | 49 Washer switch |
| 10 RH Side lamp | 50 Wiper motor |
| 11 LH Headlamp dip beam | 51* Park brake warning light |
| 12 RH Headlamp dip beam | 52* Voltmeter |
| 13 Main beam warning light | 53* Park brake switch |
| 14 LH Headlamp main beam | 54 Oil pressure switch |
| 15 RH Headlamp main beam | 55 Choke switch |
| 16 RH Rear indicator | 56 Distributor |
| 17 RH Front indicator | 57 Fuel tank unit |
| 18 LH Rear indicator | 58 Water temperature transmitter |
| 19 LH Front indicator | 59* Reversing lamp |
| 20 Brake fluid pressure switch | 60 LH Stop lamp |
| 21 Start relay | 61 RH Stop lamp |
| 22 Brake warning light | 62* Rear fog lamp |
| 23 Horn push | 63 Washer |
| 24 RH Indicator warning light | 64* Cut out relay |
| 25 LH Indicator warning light | 65* Front fog lamp switch |
| 26 Ignition start switch | 66* RH front fog lamp |
| 27 Starter solenoid | 67* LH Front fog lamp |
| 28 Light switch | |
| 29 Steering column switch | |
| 30 Battery | |
| 31 Alternator | |
| 32 Fuses | |
| 33 Charge warning light | |
| 34 Locked 4WD warning light | |
| 35 Oil pressure warning light | |
| 36 Ballast resistor | |
| 37 Voltage stabiliser unit | |
| 38* Reversing lamp switch | |
| 39 Stop lamp switch | |
| 40* Rear fog lamp switch | |

*denotes – when fitted

Key to cable colours

B – Black	P – Purple
Y – Yellow	G – Green
R – Red	O – Orange
L – Light	U – Blue
S – Slate	N – Brown
W – White	

- | | |
|---|--------------------------------------|
|  | Earth connections via fixing bolts |
|  | Earth connections via cables |
|  | Snap connectors or plugs and sockets |
|  | Clinch connections |

SCHEMA ELECTRIQUE

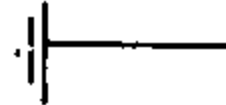
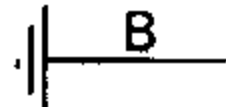

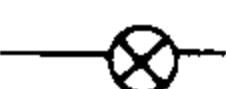
Légende du schéma électrique, moteur V8 essence, direction à droite et à gauche. Négatif à la masse.

- | | |
|--|---|
| 1 Relais de contrôle freins | 41 Commutateur essuie-vitre |
| 2 Prises baladeuse | 42 Témoin de starter |
| 3 Avertisseur | 43 Pompe d'alimentation |
| 4 Alimentation auxiliaire remorque | 44 Interrupteur blocage différentiel |
| 5 Eclairage indicateur de vitesse | 45 Bobine |
| 6 Eclairage instruments | 46 Jauge de carburant |
| 7 Feu AR gauche | 47 Indicateur de température d'eau |
| 8 Feu AR droit | 48* Témoin feu antibrouillard AR |
| 9 Feu de position gauche | 49 Interrupteur lave-vitre |
| 10 Feu de position droit | 50 Moteur d'essuie-vitre |
| 11 Faisceau code projecteur gauche | 51* Témoin frein de parc |
| 12 Faisceau code projecteur droit | 52* Voltmètre thermique |
| 13 Témoin bleu phares | 53* Contact frein de parc |
| 14 Faisceau route projecteur gauche | 54 Manoccontact d'huile |
| 15 Faisceau route projecteur droit | 55 Contact témoin de starter |
| 16 Clignotant AR droit | 56 Allumeur |
| 17 Clignotant AV droit | 57 Transmetteur de la jauge de carburant |
| 18 Clignotant AR gauche | 58 Sonde de température d'eau |
| 19 Clignotant AV gauche | 59* Feu de recul |
| 20 Manoccontact liquide de frein | 60 Feu de stop gauche |
| 21 Relais de démarreur | 61 Feu de stop droit |
| 22 Témoin de frein | 62* Feu antibrouillard AR |
| 23 Bouton d'avertisseur | 63 Motopompe de lave-vitre |
| 24 Témoin clignotant droit | 64* Coupe-circuit |
| 25 Témoin clignotant gauche | 65* Interrupteur projecteurs antibrouillard |
| 26 Contact-démarreur | 66* Projecteur antibrouillard droit |
| 27 Contacteur de démarreur | 67* Projecteur antibrouillard gauche |
| 28 Sélecteur d'éclairage | |
| 29 Combinateur clignotants inverseurs | |
| 30 Batterie | |
| 31 Alternateur | |
| 32 Boîtier à fusibles | |
| 33 Témoin de charge | |
| 34 Témoin blocage différentiel | |
| 35 Témoin de pression d'huile | |
| 36 Résistance chutrice | |
| 37 Régulateur de tension | |
| 38* Contact feu de recul | |
| 39 Contact de stop | |
| 40* Interrupteur feu antibrouillard AR | |

*Option

Code couleurs des câbles:

B – Noir	P – Pourpre
G – Vert	R – Rouge
L – ... clair	O – Orange
N – Brun	W – Blanc
Y – Jaune	S – Ardoise
U – Bleu	

- | | |
|---|-------------------------------|
|  | Connexions de masse par vis |
|  | Connexions de masse par câble |
|  | Connecteurs mâle femelle |
|  | Connexions permanentes |

SCHALTPLAN

Schlüssel zum Schaltplan Benzinmotor V8, Rechts- und Linkslenker, negativ an Masse

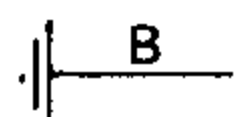
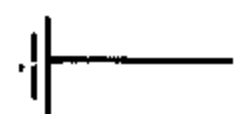
1 Bremskontrollrelais	41 Scheibenwischerschalter
2 Steckdosen für Inspektionslampe	42 Starterklappen-Kontrolleuchte
3 Hupe	43 Kraftstoffpumpe
4 Hilfsbeleuchtung (Anhänger)	44 Allradantriebsverriegelungsschalter
5 Geschwindigkeitsmesserbeleuchtung	45 Zündspule
6 Instrumentenbeleuchtung	46 Kraftstoffanzeige
7 Linke Schlußleuchte	47 Wassertemperaturanzeige
8 Rechte Schlußleuchte	48*Kontrolleuchte für Nebelschlußleuchten
9 Linke Standleuchte	49 Scheibenwascherschalter
10 Rechte Standleuchte	50 Scheibenwischermotor
11 Linker Scheinwerfer, Abblendlicht	51*Kontrolleuchte für Feststellbremse
12 Rechter Scheinwerfer, Abblendlicht	52*Voltmeter
13 Fernlicht-Kontrolleuchte	53*Schalter für Feststellbremse
14 Linker Scheinwerfer, Fernlicht	54 Öldruckschalter
15 Rechter Scheinwerfer, Fernlicht	55 Starterklappenschalter
16 Rechte hintere Blinkleuchte	56 Zündverteiler
17 Rechte vordere Blinkleuchte	57 Kraftstofftankgeber
18 Linke hintere Blinkleuchte	58 Wassertemperaturgeber
19 Linke vordere Blinkleuchte	59*Rückfahrlicht
20 Druckwächter für Bremsflüssigkeit	60 Linke Bremsleuchten
21 Anlasserrelais	61 Rechte Bremsleuchten
22 Bremskontrollleuchte	62*Nebelschlußleuchten
23 Hupentaste	63 Scheibenwascher
24 Rechte Blinkerkontrolleuchte	64*Sperrrelais
25 Linke Blinkerkontrolleuchte	65*Nebelscheinwerferschalter
26 Zündschalter	66*Rechter Nebelscheinwerfer
27 Anlasser	67*Linker Nebelscheinwerfer
28 Lichtschalter	
29 Lenksäulenschalter	
30 Batterie	
31 Drehstromlichtmaschine	
32 Sicherungen	
33 Ladekontrolleuchte	
34 Kontrolleuchte Allradantriebsverriegelung	
35 Öldruck-Kontrolleuchte	
36 Vorwiderstand	
37 Spannungsregler	
38*Rückfahrlichtschalter	
39 Bremslichtschalter	
40*Schalter für Nebelschlußleuchten	

* bedeutet – wenn vorhanden

Farben der Leitungen:

B = Schwarz	P = Lila
G = Grün	R = Rot
L = Hellfarbig	O = Orange
N = Braun	W = Weiß
Y = Gelb	S = Schiefergrau
U = Blau	

Massenanschluß durch Befestigungsschrauben



Massenanschluß durch Kabel



Steckverbindungen oder Stecker und Steckdosen



Umwickelter Anschluß

SCHEMA DEI CIRCUITI

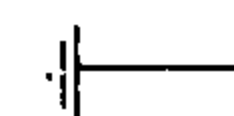
Chiave schema circuiti V8 a benzina, guida a destra e sinistra. Terra negativa

1 Relè controllo freni	41 Interruttore tergicristalli
2 Prese di controllo	42 Luce-spia starter
3 Trombe	43 Pompa alimentazione
4 Alimentazione ausiliaria (rimorchio)	44 Interruttore bloccaggio differenziali
5 Illuminazione tachimetro	45 Bobina
6 Illuminazione strumenti	46 Indicatore carburante
7 Luce posizione posteriore sinistra	47 Indicatore temperatura acqua
8 Luce posizione posteriore destra	48* Luce-spia antinebbia posteriore
9 Luce laterale sinistra	49 Interruttore lavavetro
10 Luce laterale destra	50 Motorino tergicristalli
11 Anabbagliante sinistro	51* Luce-spia freno stazionamento
12 Anabbagliante destro	52* Voltmetro
13 Luce-spia abbaglianti	53* Interruttore freno stazionamento
14 Abbagliante sinistro	54* Pressostato olio
15 Abbagliante destro	55 Interruttore starter
16 Indicatore posteriore destro	56 Spinterogeno
17 Indicatore anteriore destro	57 Unità serbatoio carburante
18 Indicatore posteriore sinistro	58 Trasmettitore temperatura acqua
19 Indicatore anteriore sinistro	59* Luci retromarcia
20 Pressostato liquido freni	60 Luce stop sinistra
21 Relè avviamento	61 Luce stop destra
22 Luce-spia freni	62* Antinebbia posteriore
23 Pulsante trombe	63 Lavavetro
24 Luce-spia indicatore destro	64* Relè interruttore automatico
25 Luce-spia indicatore sinistro	65* Interruttore antinebbia anteriori
26 Interruttore avviamento accensione	66* Antinebbia anteriore destro
27 Solenoide avviamento	67* Antinebbia anteriore sinistro
28 Interruttore illuminazione	
29 Interruttore piantone sterzo	
30 Batteria	
31 Alternatore	
32 Fusibili	
33 Luce-spia carica	
34 Luce-spia bloccaggio differenziali	
35 Luce-spia pressione olio	
36 Resistenza autoregolatrice	
37 Unità stabilizzatore tensione	
38* Interruttore luci retromarcia	
39 Interruttore luci stop	
40* Interruttore antinebbia posteriore	

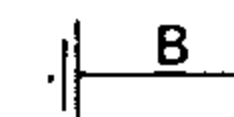
*indica – Quando montato.

Chiave dei colori dei cavi

B – Nero	P – Violetto
G – Verde	R – Rosso
L – Chiaro	O – Arancione
N – Marrone	W – Bianco
Y – Giallo	S – Ardesia
U – Blu	



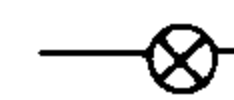
Collegamenti a terra con bulloni di fissaggio



Collegamenti a terra tramite cavi



Morsetti a scatto o spine e prese



Collegamenti fissi

BEDRADINGSSHEMA

Verklaring bij het bedradingsschema – V8 benzine, rechts of links stuur. Negatief aan massa

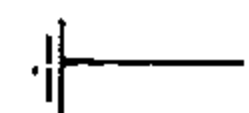
- 1 Remcontrolerelais
- 2 Stopcontacten, inspectielamp
- 3 Claxon
- 4 Hulpvoeding, aanhanger
- 5 Snelheidsmeterverlichting
- 6 Instrumentenverlichting
- 7 Linker achterlicht
- 8 Rechter achterlicht
- 9 Linker stadslicht
- 10 Rechter stadslicht
- 11 Linker dimlicht
- 12 Rechter dimlicht
- 13 Grootlichtverklikkerlicht
- 14 Linker grootlicht
- 15 Rechter grootlicht
- 16 Knipperlicht, rechtsachter
- 17 Knipperlicht, rechtsvoor
- 18 Knipperlicht, linksachter
- 19 Knipperlicht, linksvoor
- 20 Schakelaar, remvloeistofdruk
- 21 Startmotorrelais
- 22 Rem-waarschuwinglamp
- 23 Claxondrukknop
- 24 Rechter knipperlichtcontrolelamp
- 25 Linker knipperlichtcontrolelamp
- 26 Contact-/startschakelaar
- 27 Startmotorsolenoiden
- 28 Lichtschakelaar
- 29 Stuurkolomschakelaar
- 30 Accu
- 31 Wisselstroomdynamo
- 32 Zekeringen
- 33 Laadstroomcontrolelamp
- 34 Controlelamp, vergrendeling vierwielaandrijving
- 35 Oliedrukwaarschuwinglamp
- 36 Ballastweerstand
- 37 Spanningsstabilisator
- 38*Achteruitrijlampschakelaar
- 39 Stoplichtschakelaar
- 40*Mistachterlichtschakelaar

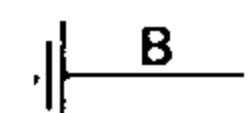
- 41 Wisserschakelaar
- 42 Choke-controlelamp
- 43 Benzinepomp
- 44 Schakelaar voor vergrendeling van vierwielaandrijving
- 45 Bobine
- 46 Benzinemeter
- 47 Watertemperatuurmeter
- 48*Mistachterlichtcontrolelamp
- 49 Sproeierschakelaar
- 50 Wissermotor
- 51*Parkeerremcontrolelamp
- 52*Voltmeter
- 53*Parkeerremschakelaar
- 54 Oliedrukschakelaar
- 55 Chokeschakelaar
- 56 Stroomverdeler
- 57 Benzinetankelement
- 58 Watertemperatuurzender
- 59*Achteruitrijlampen
- 60 Linker stoplicht
- 61 Rechter stoplicht
- 62*Mistachterlicht
- 63 Sproeier
- 64*Uitschakelrelais
- 65*Mistlampschakelaar
- 66*Rechter mistlamp
- 67*Linker mistlamp

*betekent: indien gemonteerd.

Draadkleuren

B – zwart	P – paars
G – groen	R – rood
L – neutraal	O – oranje
N – bruin	W – wit
Y – geel	S – grijs
U – blauw	

 massa-aansluitingen met bevestigingsbouten.

 massa-aansluitingen met kabels

 drukverbindingen of stekkers en stopcontacten

 klemverbindingen

LEDNINGSSKEMA

Nøgle til ledningsskema, V8 benzin, højre- og venstrestyring, negativ stelforbindelse

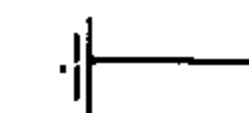
- 1 Bremsekontrolrelæ
- 2 Inspektionsstikdåser
- 3 Horn
- 4 Hjælpetilførsel (påhæng)
- 5 Speedometerbelysning
- 6 Instrumentbelysning
- 7 Venstre baglygte
- 8 Højre baglygte
- 9 Venstre sidelygte
- 10 Højre sidelygte
- 11 Venstre nærllys
- 12 Højre nærllys
- 13 Fjernlyskontrollampe
- 14 Venstre fjernlys
- 15 Højre fjernlys
- 16 Højre bageste afviser
- 17 Højre forreste afviser
- 18 Venstre bageste afviser
- 19 Venstre forreste afviser
- 20 Bremsevæskepressostat
- 21 Startrelæ
- 22 Bremsekontrollampe
- 23 Hornkontakt
- 24 Kontrollampe for højre afviser
- 25 Kontrollampe for venstre afviser
- 26 Tændings- og startkontakt
- 27 Startersolenoiden
- 28 Lyskontakt
- 29 Ratsøjlekontakt
- 30 Batteri
- 31 Generator
- 32 Sikringer
- 33 Ladekontrollampe
- 34 Kontrollampe for låst 4-hjulstræk
- 35 Olietrykkontrollampe
- 36 Ballastmodstand
- 37 Spændingsstabilisator
- 38*Baklygtekontakt
- 39 Stoplygtekontakt
- 40*Kontakt for tågebaglygte

- 41 Viskerkontakt
- 42 Chokerkontrollampe
- 43 Brændstofpumpe
- 44 Kontakt for låst 4-hjulstræk
- 45 Spole
- 46 Brændstofmåler
- 47 Kælevæsketermometer
- 48*Kontrollampe for tågebaglygte
- 49 Sprinklerkontakt
- 50 Viskermotor
- 51*Kontrollampe for håndbremse
- 52*Voltmeter
- 53*Kontakt for håndbremse
- 54 Olietrykkontakt
- 55 Chokerkontakt
- 56 Strømfordeler
- 57 Sender i brændstoftank
- 58 Sender for kølevæsketemperatur
- 59*Baklygte
- 60 Venstre stoplygte
- 61 Højre stoplygte
- 62*Tågebaglygte
- 63 Skive
- 64*Tilbagestrømsrelæ
- 65*Tågelygtekontakt
- 66*Højre forreste tågelygte
- 67*Venstre forreste tågelygte

* betyder "hvis monteret"

Nøgle til ledningsfarver

B – Sort	P – Violet
G – Grøn	R – Rød
L – Lys	O – Orange
N – Brun	W – Hvid
Y – Gul	S – Koks
U – Blå	

 Jordforbindelse via bolteforbindelse

 Jordforbindelse via ledning

 Fjederklemme eller stik og stikdåse

 Klinkeforbindelse

DATA

CARACTERISTIQUES

TECHNISCHE DATEN

Suspension

Hydraulic dampers Heavy duty telescopic
non adjustable
Road springs Heavy duty
semi-elliptic leaf

.....
Steering (low ratio)
Turns, lock-to-lock 4,5

Replacement bulbs

Reversing lamp Lucas 382, 12V, 21W

Suspensions

Amortisseurs Télescopiques service
hydrauliques sévère non réglables
Ressorts de Type à lames semi-
suspension elliptiques service sévère

Direction basse démultiplication

Tours du volant de
butée à butée 4,5

Lampes de rechange

Feu de recul Lucas réf. 382, 12V, 21W

Aufhängung

Hydraulikdämpfer Hochleistungs-
Teleskopfederung,
nicht verstellbar
Federn Hochleistungs-
Halbelliptikfedern

Lenkung (mit niedrigem Verhältnis)

Anzahl der Drehungen,
von Anschlag zu
Anschlag 4,5

Ersatzglühlampen

Rückfahrlicht Lucas 382, 12V, 21W

DATI

TECHNISCHE GEGEVENS

DATA

Sospensioni

Ammortizzatori idraulici Telescopici per servizio pesante non regolabili
 Molle..... Balestra semiellittica per servizio pesante

Sterzo (rapporto basso)

Giri, tutto sterzo..... 4,5

Lampadine di ricambio

Retromarcia Lucas 382 12V, 21W

Ophanging/vering

Hydraulische dempers Telescopisch, niet-nastelbaar, zware uitvoering
 Veren Half-elliptische bladveren, zware uitvoering

Stuurinrichting (lage overbrenging)

Aantal omwentelingen van stuurwiel..... 4,5

Vervangingsgloeilampen

Achteruitrijlamp Lucas 382 12 volt 21 watt

Affjedring

Hydrauliske støddæmpere Svære teleskopiske, ikke justerbare
 Fjedre..... Svære halvelliptiske bladfedre

Styretøj (lav udveksling)

Omdrejninger, fra side til side 4,5

Elektriske pærer

Baklygte..... Lucas 382, 12V, 21W

TYRE PRESSURES

MODEL – Refer to Vehicle Identification plate on engine compartment bulkhead for vehicle and axle weights	Unit	Normal Road conditions		Emergency Soft and Cross Country	
		Front	Rear	Front	Rear
4 Cylinder Petrol and Diesel with Gross Vehicle Weight 2710kg	kg/cm ² lb/in ² bar	1.8 25 1.72	2.53 36 2.48	1.1 15 1.03	1.8 26 1.79
4 Cylinder Petrol and Diesel with Gross Vehicle Weight 3020kg	kg/cm ² lb/in ² bar	1.8 25 1.72	3.37 48 3.31	1.1 15 1.03	2.67 38 2.62
8 Cylinder Petrol with Gross Vehicle Weight 2710kg	kg/cm ² lb/in ² bar	2.24 32 2.2	2.95 42 2.9	1.1 15 1.03	1.8 26 1.79
8 Cylinder Petrol with Gross Vehicle Weight 3020kg	kg/cm ² lb/in ² bar	2.24 32 2.2	3.37 48 3.31	1.1 15 1.03	1.8 26 2.62
4 Cylinder Petrol & Diesel, 88 models originally fitted with 205 x 16 size tyres	kg/cm ² lb/in ² bar	1.8 25 1.72	2.46 35 2.4	1.1 15 1.03	1.8 25 1.72

NOTE: Under NORMAL ROAD CONDITIONS only, to obtain extra ride comfort provided the rear axle weight is less than 900kg (1984lb) on 88 models and 1050kg (2314lb) on 109 models, it is permitted to reduce the rear tyre pressures by 0.77kg/cm² (11lb/in²/0.76 bar).

RECOMMENDED TYRES

Model	Size	Recommended Tyres	
		Make	Type
4 Cylinder Petrol & Diesel	7.50 x 16	Dunlop Road Trak Major	8 Ply Cross-Ply
4 Cylinder Petrol & Diesel and 8 Cylinder Petrol	750 x 16	Avon Ranger Mk II Nylon	6 Ply Cross-Ply
		Michelin XC4	Radial Ply
		Avon Range Master	Radial Ply
4 Cylinder Petrol & Diesel, 88 models originally fitted with 205 x 16 size tyres	205 x 16	Michelin XM+S	Radial Ply
		Goodyear Wingfoot	
		Firestone Town and Country	

WARNING

The 8 Cylinder Petrol model has permanent four wheel drive, therefore under no circumstances mix Cross-Ply and Radial Ply tyres (in any combination) on this vehicle.

PRESSIONS DE GONFLAGE DES PNEUMATIQUES

MODELE – Voir la plaque d'identification du Véhicule placée sur le tablier d'auvent pour les poids du véhicule et charges sur essieux.	UNITES	CONDITIONS NORMALES ROUTE		DEGONFLAGE URGENCES ET TOUT TERRAIN	
		AV	AR	AV	AR
4 cylindres essence et Diesel, P.T.A.C. 2.710 kg	kg/cm ² p.s.i. bars	1,8 25 1,72	2,53 36 2,48	1,1 15 1,03	1,8 26 1,79
4 cylindres essence et Diesel, P.T.A.C. 3.020 kg	kg/cm ² p.s.i. bars	1,8 25 1,72	3,37 48 3,31	1,1 15 1,03	2,67 38 2,62
8 cylindres essence, P.T.A.C. 2.710 kg	kg/cm ² p.s.i. bars	2,24 32 2,2	2,95 42 2,9	1,1 15 1,03	1,8 26 1,79
8 cylindres essence, P.T.A.C. 3.020 kg	kg/cm ² p.s.i. bars	2,24 32 2,2	3,37 48 3,31	1,1 15 1,03	1,8 26 2,62
Modèles 88" 4 cylindres essence et Diesel équipés d'origine constructeur de pneumatiques 205 x 16	kg/cm ² p.s.i. bars	1,8 25 1,72	2,46 35 2,4	1,1 15 1,03	1,8 25 1,72

NOTA: Dans les CONDITIONS NORMALES ROUTE uniquement, et en vue d'améliorer le confort à condition que la charge sur l'essieu AR soit inférieure à 900 kg (1984 lb) sur les modèles 88 et à 1050 kg (2314 lb) sur les modèles 109, il est autorisé de réduire la pression des pneumatiques arrière de 0,77 kg/cm² (11 p.s.i. soit 0,76 bar).

RECOMMANDATIONS PNEUMATIQUES

MODELE	TAILLE	RECOMMANDATIONS PNEUMATIQUES	
		MARQUE	TYPE
4 cylindres essence et Diesel	7.50 x 16	Dunlop Road Trak Major	8 nappes croisées
4 cylindres essence et Diesel et 8 cylindres essence	750 x 16	Avon Ranger Mk II Nylon	6 nappes croisées
		Michelin XC4	Carcasse radiale
		Avon Range Master	Carcasse radiale
Modèles 88" 4 cylindres essence et Diesel équipés d'origine constructeur de pneumatiques 205 x 16	205 x 16	Michelin XM+S	Carcasse radiale
		Goodyear Wingfoot	
		Firestone Town and Country	

AVERTISSEMENT

L'essieu avant du modèle 8 cylindres essence n'étant pas débrayable, il ne faut en aucun cas mélanger les pneumatiques classiques (nappes croisées) et à carcasse radiale sur un même véhicule quelle que soit la combinaison envisagée.

REIFENDRÜCKE

MODELL – Die Fahrzeug- und Achslasten sind auf dem Fahrzeug-Kennschild an der Innennwand des Motorraums eingetragen.	Einheit	Normale Straßenbedingungen		Beim Schleppen und im Gelände	
		Vorne	Hinten	Vorne	Hinten
4-Zylinder Benzin- und Dieselmotor mit einem Fahrzeug gesamt gewicht von 2710 kg	kg/cm ² bars	1,8 1,72	2,53 2,48	1,1 1,03	1,8 1,79
4-Zylinder Benzin- und Dieselmotor mit einem Fahrzeug gesamt gewicht von 3020 kg	kg/cm ² bars	1,8 1,72	3,37 3,31	1,1 1,03	2,67 2,62
8-Zylinder Benzinmotor mit einem Fahrzeug gesamt gewicht von 2710 kg	kg/cm ² bars	2,24 2,2	2,95 2,9	1,1 1,03	1,8 1,79
8-Zylinder Benzinmotor mit einem Fahrzeug gesamt gewicht von 3020 kg	kg/cm ² bars	2,24 2,2	3,37 3,31	1,1 1,03	1,8 2,62
4-Zylinder, Benzin und Diesel, Modelle 88 ursprünglich mit Reifen der Größe 205 x 16 versehen	kg/cm ² bars	1,8 1,72	2,46 2,4	1,1 1,03	1,8 1,72

ANMERKUNG: Unter NORMALEN STRAßENBEDINGUNGEN und vorausgesetzt, daß die Hinterachslast weniger als 900 kg (1984 lb) bei Modell 88 und 1050 kg (2314 lb) bei Modell 109 beträgt, ist es erlaubt, die Luftdrücke der Hinterreifen um 0,77 kg/cm² (0,76 bar) zu vermindern, um einen erhöhten Fahrkomfort zu erreichen.

EMPFOHLENE REIFEN

Modell	Grösse	Empfohlene Reifen	
		Fabrikat	Typ
4-Zylinder, Benzin und Diesel	7,50 x 16	Dunlop Road Trak Major	8-Ply Reifen
4-Zylinder, Benzin und Diesel 8-Zylinder, Benzin	750 x 16	Avon Ranger Mk II Nylon	6-Ply Reifen
		Michelin XC4	Gürtelreifen
		Avon Range Master	Gürtelreifen
4-Zylinder, Benzin und Diesel, Modelle'88 ursprünglich mit Reifen der Größe 205 x 16 versehen	205 x 16	Michelin XM+S	Gürtelreifen
		Goodyear Wingfoot	
		Firestone Town and Country	

VORSICHT!

Das 8-Zylindermodell mit Benzinmotor hat permanenten Allradantrieb; Diagonal- und Gürtelreifen dürfen deshalb unter keinen Umständen zur gleichen Zeit (in jeder Kombination) auf diesem Fahrzeug verwendet werden.

PRESSIONE DEI PNEUMATICI

MODELLO – Per il peso del veicolo ed il peso per assale vedere la targhetta d'identificazione del veicolo sulla paratia del vano motore.	Unità	Condizioni stradali normali		Sgonfi d'emergenza e fuori strada	
		Davanti	Dietro	Davanti	Dietro
4 cilindri benzina e Diesel con peso lordo veicolo 2710 Kg	kg/cm ² lb/in ² atm	1,8 25 1,72	2,53 36 2,48	1,1 15 1,03	1,8 26 1,79
4 cilindri benzina e Diesel con peso lordo veicolo 3020 Kg	kg/cm ² lb/in ² atm	1,8 25 1,72	3,37 48 3,31	1,1 15 1,03	2,67 38 2,62
8 cilindri benzina con peso lordo veicolo 2710 Kg	kg/cm ² lb/in ² atm	2,24 32 2,2	2,95 42 2,9	1,1 15 1,03	1,8 26 1,79
8 cilindri benzina con peso lordo veicolo 3020 Kg	kg/cm ² lb/in ² atm	2,24 32 2,2	3,37 48 3,31	1,1 15 1,03	1,8 26 2,62
4 cilindri benzina & Diesel, modelli 88 dotati originariamente di pneumatici da 205 x 16	kg/cm ² lb/in ² atm	1,8 25 1,72	2,46 35 2,4	1,1 15 1,03	1,8 25 1,72

Nota: Per una guida più confortevole, soltanto in condizioni stradali normali e purché il peso sull'assale posteriore sia inferiore a 900 kg (1984 lb) su modelli 88 e 1050 kg (2314 lb) su modelli 109, è consentito ridurre la pressione dei pneumatici posteriori di 0,77 kg/cm² (11 lb/in² / 0,76 atm.).

PNEUMATICI RACCOMANDATI

Modello	Dimensioni	Pneumatici raccomandati	
		Marca	Tipo
4 cilindri benzina & Diesel	7.50 x 16	Dunlop Road Trak Major	8 tele incrociate
4 cilindri benzina & Diesel e 8 cilindri benzina	750 x 16	Avon Ranger Mk II Nylon	6 tele incrociate
		Michelin XC4	Radiali
		Avon Range Master	Radiali
4 cilindri benzina & Diesel, modelli 88 dotati originariamente di pneumatici da 205 x 16	205 x 16	Michelin XM+S	Radiali
		Goodyear Wingfoot	
		Firestone Town and Country	

AVVERTENZA

Il modello 8 cilindri a benzina è dotato di trazione permanente sulle quattro ruote, pertanto in nessun caso si dovranno montare insieme su questo veicolo pneumatici a tele incrociate e radiali (in qualsiasi abbinamento).

BANDENSPANNING

MODEL – zie het voertuigidentificatieplaatje op het schutbord in de motorruimte voor de voertuig- en asbelastingen	EENHEID	NORMALE WEGEN		ZACHTE OPPERVLAGKEN EN CROSS COUNTRY	
		VOOR	ACHTER	VOOR	ACHTER
4-cilinder benzine- en dieselmodellen met totaal voertuiggewicht van 2710 kg.	kg/cm ² lb/in ² bar	1,8 25 1,72	2,53 36 2,48	1,1 15 1,03	1,8 26 1,79
4-cilinder benzine- en dieselmodellen met totaal voertuiggewicht van 3020 kg.	kg/cm ² lb/in ² bar	1,8 25 1,72	3,37 48 3,31	1,1 15 1,03	2,67 38 2,62
8-cilinder benzinemodellen met totaal voertuiggewicht van 2710 kg.	kg/cm ² lb/in ² bar	2,24 32 2,2	2,95 42 2,9	1,1 15 1,03	1,8 26 1,79
8-cilinder benzinemodellen met totaal voertuiggewicht van 3020 kg.	kg/cm ² lb/in ² bar	2,24 32 2,2	3,37 48 3,31	1,1 15 1,03	1,8 26 2,62
4-cilinder benzine- en diesel '88' modellen, oorspronkelijk voorzien van 205 x 16 banden	kg/cm ² lb/in ² bar	1,8 25 1,72	2,46 35 2,4	1,1 15 1,03	1,8 25 1,72

OPMERKING: Voor het rijden op normale wegen is het toegestaan de spanning van de achterbanden te verminderen met 0,77 kg/cm² (116 lb/in²-0,76 bar) om groter rijcomfort te verkrijgen, onder voorwaarde dat de achterasbelasting minder bedraagt dan 900 kg (1984 lb) voor 88 modellen en 1050 kg (2314 lb) voor 109 modellen.

AANBEVOLEN BANDEN

MODEL	MAAT	AANBEVOLEN BANDEN	
		MERK	TYPE
4-cilinder benzine en diesel	7.50 x 16	Dunlop Road Trak Major	8 ply diagonaal
4-cilinder benzine en diesel en 8-cilinder benzine	750 x 16	Avon Ranger Mk II Nylon	6-ply diagonaal
		Michelin XC.4	Radiaal
		Avon Range Master	Radiaal
4-cilinder benzine- en diesel '88' modellen, oorspronkelijk voorzien van 205 x 16 banden	205 x 16	Michelin XM+S	Radiaalbanden
		Goodyear Wingfoot	
		Firestone Town & Country	

WAARSCHUWING!

Het 8-cilinder benzinemodel heeft permanente vierwielaandrijving en men mag dus onder geen enkele omstandigheid diagonaal- en radiaalbanden (ongeacht de combinatie) op dezelfde auto gebruiken.

DÆKTRYK

MODEL – Se vogn- og akselvægte på identifikationspladen på motorrummets forplade	Enhed	Normale vejforhold		Ekstrablød og terræn	
		For	Bag	For	Bag
4-cyl. benzin og diesel med 2710 kg totalvægt	kg/cm ²	1,8	2,53	1,1	1,8
	lb/in ²	25	36	15	26
	bar	1,72	2,48	1,03	1,79
4-cyl. benzin og diesel med 3020 kg totalvægt	kg/cm ²	1,8	3,37	1,1	2,67
	lb/in ²	25	48	15	38
	bar	1,72	3,31	1,03	2,62
8-cyl. benzinmodel med 2710 kg totalvægt	kg/cm ²	2,24	2,95	1,1	1,8
	lb/in ²	32	42	15	26
	bar	2,2	2,9	1,03	1,79
8-cyl. benzinmodel med 3020 kg totalvægt	kg/cm ²	2,24	3,37	1,1	1,8
	lb/in ²	32	48	15	26
	bar	2,2	3,31	1,03	2,62
4-cyl. benzin & diesel, 88-modeller originalt monteret med 205 x 16 dækstørrelse	kg/cm ²	1,8	2,46	1,1	1,8
	lb/in ²	25	35	15	25
	bar	1,72	2,4	1,03	1,72

NB: Hvis vejforholdene er normale, er det for at skaffe ekstra kørselskomfort tilladt at reducere trykket i bagdækkene med 0,77 kg/cm² (11,16 lb/in²/0,76 bar), forudsat at bagakseltrykket er under 900 kg (1984 lb) på 88-modeller og 1050 kg (2314 lb) på 109-modeller.

ANBEFALADE DÆK

Model	Størr.	Anbefalede dæk	
		Fabrikat	Type
4-cyl. benzin og diesel	7,50 x 16	Dunlop Road Trak Major	8-lags diagonaldæk
4-cyl. benzin og diesel og 8-cyl. benzin	750 x 16	Avon Ranger Mk II Nylon	6-lags diagonaldæk
		Michelin XC4	Radialdæk
		Avon Range Master	Radialdæk
4-cyl. benzin & diesel, 88-modeller originalt monteret med 205 x 16 dækstørrelse	205 x 16	Goodyear "Wingfoot"	Radialdæk
		Michelin XM+S	
		Firestone Town & Country	

ADVARSEL

Den 8-cyl. benzinmodel har permanent 4-hjulstræk, og radialdæk og diagonaldæk må derfor under ingen omstændigheder blandes på denne vogn.

Approximate Dimensions and Weights For High Capacity Pick-up		4 Cylinder Petrol		4 Cylinder Diesel		V8 Petrol	
		Metric	Imperial	Metric	Imperial	Metric	Imperial
Overall length		4.63m	182in	4.63m	182in	4.63m	182in
Overall width		1.72m	67.7in	1.72m	67.7in	1.72m	67.7in
Overall height		2.06m	81in	1.99m	78.3in	1.99m	78.3in
Wheelbase		2.77m	109in	2.77m	109in	2.77m	109in
Track front and rear		1.33m	52.3in	1.33m	52.3in	1.33m	52.3in
Ground clearance under differential		209mm	8.25in	209mm	8.25in	209mm	8.25in
Turning circle		14.3m	47ft	14.3m	47ft	14.3m	47ft
Loading height – approximate		812mm	32in	812mm	32in	812mm	32in
EEC Kerb Weight (2710kg Gross Vehicle Weight)	Front axle	809kg	1783lb	837kg	1845lb	853kg	1880lb
	Rear axle	818kg	1803lb	839kg	1849lb	821kg	1809lb
	Total	1627kg	3586lb	1676kg	3694lb	1674kg	3689lb
Gross Vehicle Weight (2710kg)	Front axle	1000kg	2204lb	1000kg	2204lb	1000kg	2204lb
	Rear axle	1710kg	3769lb	1710kg	3769lb	1710kg	3769lb
	Total	2710kg	5979lb	2710kg	5979lb	2710kg	5979lb
EEC Kerb Weight (3020kg Gross Vehicle Weight)	Front axle	844kg	1860lb	856kg	1887lb	872kg	1922lb
	Rear axle	842kg	1856lb	863kg	1903lb	845kg	1863lb
	Total	1686kg	3717lb	1719kg	3790lb	1717kg	3785lb
Gross Vehicle Weight (3020kg)	Front axle	1120kg	2469lb	1120kg	2469lb	1120kg	2469lb
	Rear axle	1900kg	4189lb	1900kg	4189lb	1900kg	4189lb
	Total	3020kg	6658lb	3020kg	6658lb	3020kg	6658lb
Permissible Trailer Loads	Fully braked	4000kg	8816lb	3000kg	6612lb	4000kg	8816lb
	With over-run brakes	2000kg	4408lb	2000kg	4408lb	2000kg	4408lb
	Without brakes	500kg	1102lb	500kg	1102lb	500kg	1102lb
Maximum weight on towing attachment		55kg	121lb	55kg	121lb	75kg	165lb

The E.E.C. kerb weight includes vehicle with full fuel tank, oil and water, spare wheel, tools and driver (75kg).

These weights are subject to variation for special market requirements and vehicle applications, in which case a separate weight certificate is issued.

It is the driver's responsibility to ensure that all regulations with regard to towing are complied with according to the territory in which the vehicle is operated. All relevant information should be obtained from an appropriate motoring organisation.

DO NOT exceed the Gross Vehicle Weight under any circumstances.

Cotes et poids approximatifs		4 cylindres essence		4 cylindres Diesel		V8 essence	
		Mesures métriques	Mesures anglaises	Mesures métriques	Mesures anglaises	Mesures métriques	Mesures anglaises
Pick-up grande capacité							
Longueur hors tout		4,63 m	182 in	4,63 m	182 in	4,63 m	182 in
Largeur hors tout		1,72 m	67,7 in	1,72 m	67,7 in	1,72 m	67,7 in
Hauteur hors tout		2,06 m	81 in	1,99 m	78,3 in	1,99 m	78,3 in
Empattement		2,77 m	109 in	2,77 m	109 in	2,77 m	109 in
Voie AV et AR		1,33 m	52,3 in	1,33 m	52,3 in	1,33 m	52,3 in
Garde au sol sous différentiel		209 mm	8,25 in	209 mm	8,25 in	209 mm	8,25 in
Diamètre de braquage		14,3 m	47 ft	14,3 m	47 ft	14,3 m	47 ft
Hauteur approximative du plan de chargement		812 mm	32 in	812 mm	32 in	812 mm	32 in
Poids en état de marche C.E.E. (P.T.A.C. de 2.710 kg)	Essieu AV	809 kg	1.783 lb	837 kg	1.845 lb	853 kg	1.880 lb
	Essieu AR	818 kg	1.803 lb	839 kg	1.849 lb	821 kg	1.809 lb
	Total	1.627 kg	3.586 lb	1.676 kg	3.694 lb	1.674 kg	3.689 lb
P.T.A.C. 2.710 kg	Essieu AV	1.000 kg	2.204 lb	1.000 kg	2.204 lb	1.000 kg	2.204 lb
	Essieu AR	1.710 kg	3.769 lb	1.710 kg	3.769 lb	1.710 kg	3.769 lb
	Total	2.710 kg	5.979 lb	2.710 kg	5.979 lb	2.710 kg	5.979 lb
Poids en état de marche C.E.E. (P.A.T.C. de 3.020 kg)	Essieu AV	844 kg	1.860 lb	856 kg	1.887 lb	872 kg	1.922 lb
	Essieu AR	842 kg	1.856 lb	863 kg	1.903 lb	845 kg	1.863 lb
	Total	1.686 kg	3.717 lb	1.719 kg	3.790 lb	1.717 kg	3.785 lb
P.T.A.C. (3.020 kg)	Essieu AV	1.120 kg	2.469 lb	1.120 kg	2.469 lb	1.120 kg	2.469 lb
	Essieu AR	1.900 kg	4.189 lb	1.900 kg	4.189 lb	1.900 kg	4.189 lb
	Total	3.020 kg	6.658 lb	3.020 kg	6.658 lb	3.020 kg	6.658 lb
Poids max. remorque	Freins hydrauliques	4.000 kg	8.816 lb	3.000 kg	6.612 lb	4.000 kg	8.816 lb
	Freins à inertie	2.000 kg	4.408 lb	2.000 kg	4.408 lb	2.000 kg	4.408 lb
	Non freinée	500 kg	1.102 lb	500 kg	1.102 lb	500 kg	1.102 lb
Charge max. sur rotule d'attelage		55 kg	121 lb	55 kg	121 lb	75 kg	165 lb

Le poids en ordre de marche C.E.E. s'entend véhicule avec pleins de carburant, d'huile et d'eau, roue de secours, outils d'origine et conducteur de 75 kg.
Ces poids soumis à modification en fonction des marchés et utilisations spéciaux, font l'objet dans ces conditions d'un certificat de poids séparé.

Le respect des législations nationales sur le remorquage relève de la responsabilité du conducteur qui sollicitera toutes informations pertinentes à ce sujet auprès d'un organisme d'automobiles compétent.

S'INTERDIRE RIGOUREUSEMENT de dépasser le P.T.A.C. sous quelque prétexte que ce soit.

Ungefähre Abmessungen und Gewichte Großräumiger Pritschenaufbau		4-Zylinder Benzin	4-Zylinder Diesel	V8 Benzin
Gesamtlänge		4,63 m	4,63 m	4,63 m
Gesamtbreite		1,72 m	1,72 m	1,72 m
Gesamthöhe		2,06 m	1,99 m	1,99 m
Radstand		2,77 m	2,77 m	2,77 m
Spurweite, vorne und hinten		1,33 m	1,33 m	1,33 m
Bodenfreiheit unter Differential		209 mm	209 mm	209 mm
Wendekreis		14,3 m	14,3 m	14,3 m
Ladehöhe – ungefähr		812 mm	812 mm	812 mm
EG-Leergewicht, kg (Fahrzeuggesamtgewicht von 2710 kg)	Vorderachse	809 kg	837 kg	853 kg
	Hinterachse	818 kg	839 kg	821 kg
	Gesamt	1627 kg	1676 kg	1674 kg
Fahrzeuggesamtgewicht (2710 kg)	Vorderachse	1000 kg	1000 kg	1000 kg
	Hinterachse	1710 kg	1710 kg	1710 kg
	Gesamt	2710 kg	2710 kg	2710 kg
EG-Leergewicht, kg (Fahrzeuggesamtgewicht von 3020 kg)	Vorderachse	844 kg	856 kg	872 kg
	Hinterachse	842 kg	863 kg	845 kg
	Gesamt	1686 kg	1719 kg	1717 kg
Fahrzeuggesamtgewicht (3020 kg)	Vorderachse	1120 kg	1120 kg	1120 kg
	Hinterachse	1900 kg	1900 kg	1900 kg
	Gesamt	3020 kg	3020 kg	3020 kg
Zulässige Anhängerbelastrung (kg)	Gebremst	4000 kg	3000 kg	4000 kg
	Mit Auflaufbremse	2000 kg	2000 kg	2000 kg
	Ungebremst	500 kg	500 kg	500 kg
Höchstlast auf Schleppereinrichtung, kg		55 kg	55 kg	75 kg

Das EG-Leergewicht bezieht sich auf ein Fahrzeug mit vollem Kraftstofftank, Öl und Wasser, Reserverad, Werkzeuge und Fahrer (75 kg).

Diese Gewichte können sich entsprechend den Anforderungen besonderer Länder und dem Einsatz der Fahrzeuge ändern; in diesem Fall wird eine separate Gewichtsbescheinigung ausgestellt.

Der Fahrer ist dafür verantwortlich, daß alle Vorschriften in bezug auf das Schleppen, die im jeweiligen Land gelten, in dem das Fahrzeug eingesetzt wird, eingehalten werden.

Zu diesem Zweck benötigte Angaben können von den entsprechenden Automobilklubs eingeholt werden. Das Fahrzeuggesamtgewicht darf unter keinen Umständen überschritten werden.

Dimensioni e pesi approssimativi Per modello a pianale ribassato ad alta capacità		4 cilindri benzina		4 cilindri Diesel		V8 benzina	
		Metrico-decimali	Britannici	Metrico-decimali	Britannici	Metrico-decimali	Britannici
Lunghezza totale		4,63 m	182 in	4,63 m	182 in	4,63 m	182 in
Larghezza totale		1,72 m	67,7 in	1,72 m	67,7 in	1,72 m	67,7 in
Altezza totale		2,06 m	81 in	1,99 m	78,3 in	1,99 m	78,3 in
Passo		2,77 m	109 in	2,77 m	109 in	2,77 m	109 in
Carreggiata anteriore e posteriore		1,33 m	52,3 in	1,33 m	52,3 in	1,33 m	52,3 in
Distanza da terra sotto il differenziale		209 mm	8,25 in	209 mm	8,25 in	209 mm	8,25 in
Diametro minimo di volta		14,3 m	47 ft	14,3 m	47 ft	14,3 m	47 ft
Altezza di caricamento – approssimativa		812 mm	32 in	812 mm	32 in	812 mm	32 in
Peso in ordine di marcia CEE (Peso lordo veicolo 2710 kg)	Assale anteriore	809 kg	1783 lb	837 kg	1845 lb	853 kg	1880 lb
	Assale posteriore	818 kg	1803 lb	839 kg	1849 lb	821 kg	1809 lb
	Totale	1627 kg	3586 lb	1676 kg	3694 lb	1674 kg	3689 lb
Peso lordo veicolo (2710 kg)	Assale anteriore	1000 kg	2204 lb	1000 kg	2204 lb	1000 kg	2204 lb
	Assale posteriore	1710 kg	3769 lb	1710 kg	3769 lb	1710 kg	3769 lb
	Totale	2710 kg	5979 lb	2710 kg	5979 lb	2710 kg	5979 lb
Peso in ordine di marcia CEE (Peso lordo veicolo 3020 kg)	Assale anteriore	844 kg	1860 lb	856 kg	1887 lb	872 kg	1922 lb
	Assale posteriore	842 kg	1856 lb	863 kg	1903 lb	845 kg	1863 lb
	Totale	1686 kg	3717 lb	1719 kg	3790 lb	1717 kg	3785 lb
Peso lordo veicolo (3020 kg)	Assale anteriore	1120 kg	2469 lb	1120 kg	2469 lb	1120 kg	2469 lb
	Assale posteriore	1900 kg	4189 lb	1900 kg	4189 lb	1900 kg	4189 lb
	Totale	3020 kg	6658 lb	3020 kg	6658 lb	3020 kg	6658 lb
Pesi massimi di rimorchio consentiti	Completamente frenati	4000 kg	8816 lb	3000 kg	6612 lb	4000 kg	8816 lb
	Con freni ad inerzia	2000 kg	4408 lb	2000 kg	4408 lb	2000 kg	4408 lb
	Senza freni	500 kg	1102 lb	500 kg	1102 lb	500 kg	1102 lb
Peso massimo su attacco rimorchio		55 kg	121 lb	55 kg	121 lb	75 kg	165 lb

Il peso in ordine di marcia C.E.E. comprende il veicolo con pieno di carburante, olio ed acqua e con ruota di scorta, attrezzi e conducente (75 kg).

Questi pesi sono soggetti a variazioni dovute a particolari requisiti di mercato ed uso del veicolo, nel qual caso viene rilasciato un attestato separato dei pesi.

E' responsabilità del guidatore assicurare che vengano osservate tutte le norme relative al rimorchio secondo il paese in cui viene usato il veicolo. Tutte le relative informazioni devono essere richieste alle appropriate organizzazioni automobilistiche.

NON superare MAI il peso lordo del veicolo.

AFMETINGEN EN GEWICHTEN (ONGEVEER) Voor Pick-up met grote capaciteit		4-cilinder benzine		4-cilinder diesel		V8-benzine	
		Metrisch	Imperiaal	Metrisch	Imperiaal	Metrisch	Imperiaal
Totale lengte		4,63 m	182 in	4,63 m	182 in	4,63 m	182 in
Totale breedte		1,72 m	67,7 in	1,72 m	67,7 in	1,72 m	67,7 in
Totale hoogte		2,06 m	81 in	1,99 m	78,3 in	1,99 m	78,3 in
Wielbasis		2,77 m	109 in	2,77 m	109 in	2,77 m	109 in
Spoorbreedte, voor en achter		1,33 m	52,3 in	1,33 m	52,3 in	1,33 m	52,3 in
Hoogte boven de grond onder differentieel		209 mm	8,25 in	209 mm	8,25 in	209 mm	8,25 in
Draaicirkel		14,3 m	47 ft	14,3 m	47 ft	14,3 m	47 ft
Laadhoogte – ongeveer		812 mm	32 in	812 mm	32 in	812 mm	32 in
EEG rijklaar gewicht (totaal voertuiggewicht 2710 kg)	Vooras	809 kg	1783 lb	837 kg	1845 lb	853 kg	1880 lb
	Achteras	818 kg	1803 lb	839 kg	1849 lb	821 kg	1809 lb
	Totaal	1627 kg	3586 lb	1676 kg	3694 lb	1674 kg	3689 lb
Totaal voertuiggewicht 2710 kg.	Vooras	1000 kg	2204 lb	1000 kg	2204 lb	1000 kg	2204 lb
	Achteras	1710 kg	3769 lb	1710 kg	3769 lb	1710 kg	3769 lb
	Totaal	2710 kg	5979 lb	2710 kg	5979 lb	2710 kg	5979 lb
EEG rijklaar gewicht (totaal voertuiggewicht 3020 kg)	Vooras	844 kg	1860 lb	856 kg	1887 lb	872 kg	1922 lb
	Achteras	842 kg	1856 lb	863 kg	1903 lb	845 kg	1863 lb
	Totaal	1686 kg	3717 lb	1719 kg	3790 lb	1717 kg	3785 lb
Totaal voertuiggewicht (3020 kg)	Vooras	1120 kg	2469 lb	1120 kg	2469 lb	1120 kg	2469 lb
	Achteras	1900 kg	4189 lb	1900 kg	4189 lb	1900 kg	4189 lb
	Totaal	3020 kg	6658 lb	3020 kg	6658 lb	3020 kg	6658 lb
Toegestane aanhangergewichten	Volledig remsysteem	4000 kg	8816 lb	3000 kg	6612 lb	4000 kg	8816 lb
	Met oploopremmen	2000 kg	4408 lb	2000 kg	4408 lb	2000 kg	4408 lb
	Zonder remmen	500 kg	1102 lb	500 kg	1102 lb	500 kg	1102 lb
Max. gewicht aan trekhaak		55 kg	121 lb	55 kg	121 lb	75 kg	165 lb

Het EEG rijklaar gewicht omvat het gewicht van het voertuig met volle brandstoftank, olie en water, reservewiel, gereedschappen en bestuurder (75 kg).

Deze gewichten kunnen verschillen voor speciale markten en voertuigspecificaties; in dergelijke gevallen wordt een apart gewichtsbewijs verstrekt.

De bestuurder is er verantwoordelijk voor om er voor te zorgen dat aan alle wettelijke voorschriften betreffende het slepen wordt voldaan, in overeenstemming met het gebied waarin het voertuig wordt gebruikt. De automobielenorganisaties kunnen de nodige inlichtingen verstrekken.

Onder geen enkele omstandigheid mag men het totale voertuiggewicht overschrijden.

Omtrentlige dimensioner og vægte med lad til høj nyttelast		4-cyl benzin		4-cyl diesel		V8 benzin	
		Metrisk	Brit.	Metrisk	Brit.	Metrisk	Brit.
Totallængde		4,63 m	182 in	4,63 m	182 in	4,63 m	182 in
Totalbredde		1,72 m	67,7 in	1,72 m	67,7 in	1,72 m	67,7 in
Totalhøjde		2,06 m	81 in	1,99 m	78,3 in	1,99 m	78,3 in
Akselafstand		2,77 m	109 in	2,77 m	109 in	2,77 m	109 in
Sporvidde for og bag		1,33 m	52,3 in	1,33 m	52,3 in	1,33 m	52,3 in
Frihøjde under differen.		209 mm	8,25 in	209 mm	8,25 in	209 mm	8,25 in
Vendecirkel		14,3 m	47 ft	14,3 m	47 ft	14,3 m	47 ft
Læssehøjde – ca.		812 mm	32 in	812 mm	32 in	812 mm	32 in
EØF-klarvægt (2710 kg totalvægt)	Foraksel	809 kg	1783 lb	837 kg	1845 lb	853 kg	1880 lb
	Bagaksel	818 kg	1803 lb	839 kg	1849 lb	821 kg	1809 lb
	Totalt	1627 kg	3586 lb	1676 kg	3694 lb	1674 kg	3689 lb
Totalvægt (2710 kg)	Foraksel	1000 kg	2204 lb	1000 kg	2204 lb	1000 kg	2204 lb
	Bagaksel	1710 kg	3769 lb	1710 kg	3769 lb	1710 kg	3769 lb
	Totalt	2710 kg	5979 lb	2710 kg	5979 lb	2710 kg	5979 lb
EØF-klarvægt (3020 kg totalvægt)	Foraksel	844 kg	1860 lb	856 kg	1887 lb	872 kg	1922 lb
	Bagaksel	842 kg	1856 lb	863 kg	1903 lb	845 kg	1863 lb
	Totalt	1686 kg	3717 lb	1719 kg	3790 lb	1717 kg	3785 lb
Totalvægt (3929 kg)	Foraksel	1120 kg	2469 lb	1120 kg	2469 lb	1120 kg	2469 lb
	Bagaksel	1900 kg	4189 lb	1900 kg	4189 lb	1900 kg	4189 lb
	Totalt	3020 kg	6658 lb	3020 kg	6658 lb	3020 kg	6658 lb
Tilladelige påhængslaster	Helbremset	4000 kg	8816 lb	3000 kg	6612 lb	4000 kg	8816 lb
	Påløbsbremser	2000 kg	4408 lb	2000 kg	4408 lb	2000 kg	4408 lb
	Uden bremseser	500 kg	1102 lb	500 kg	1102 lb	500 kg	1102 lb
Maksimalvægt på træktøj		55 kg	121 lb	55 kg	121 lb	75 kg	165 lb

EØF-klarvægten inkluderer vogn med fuld tank, oli, vand, reservehjul, værktøj og fører (75 kg).

Disse vægte varierer i henhold til særlige markedskrav og vognanvendelser, i hvilke tilfælde der udstedes særskilt vægtattest.

Det er førerens ansvar at sørge for, at alle regulativer med hensyn til bugsering iagttages i overensstemmelse med det område, hvor vognen bruges. Al relevant information bør indhentes fra en behørig motororganisation.

Vognens totalvægt må IKKE overskrides under nogen omstændigheder.

